

# uztarria

*Azpeitiko herri aldizkaria*

## ALBIZU GANADUTEGIAK 30. URTEA AURTEN

1971n etorri zen lehenengo aldiz  
sokamuturrera, 'Botijo' zezen ospetsuarekin

udala

**EHren ustez,  
«eskasa» da  
EAJren eta  
EAren programa**

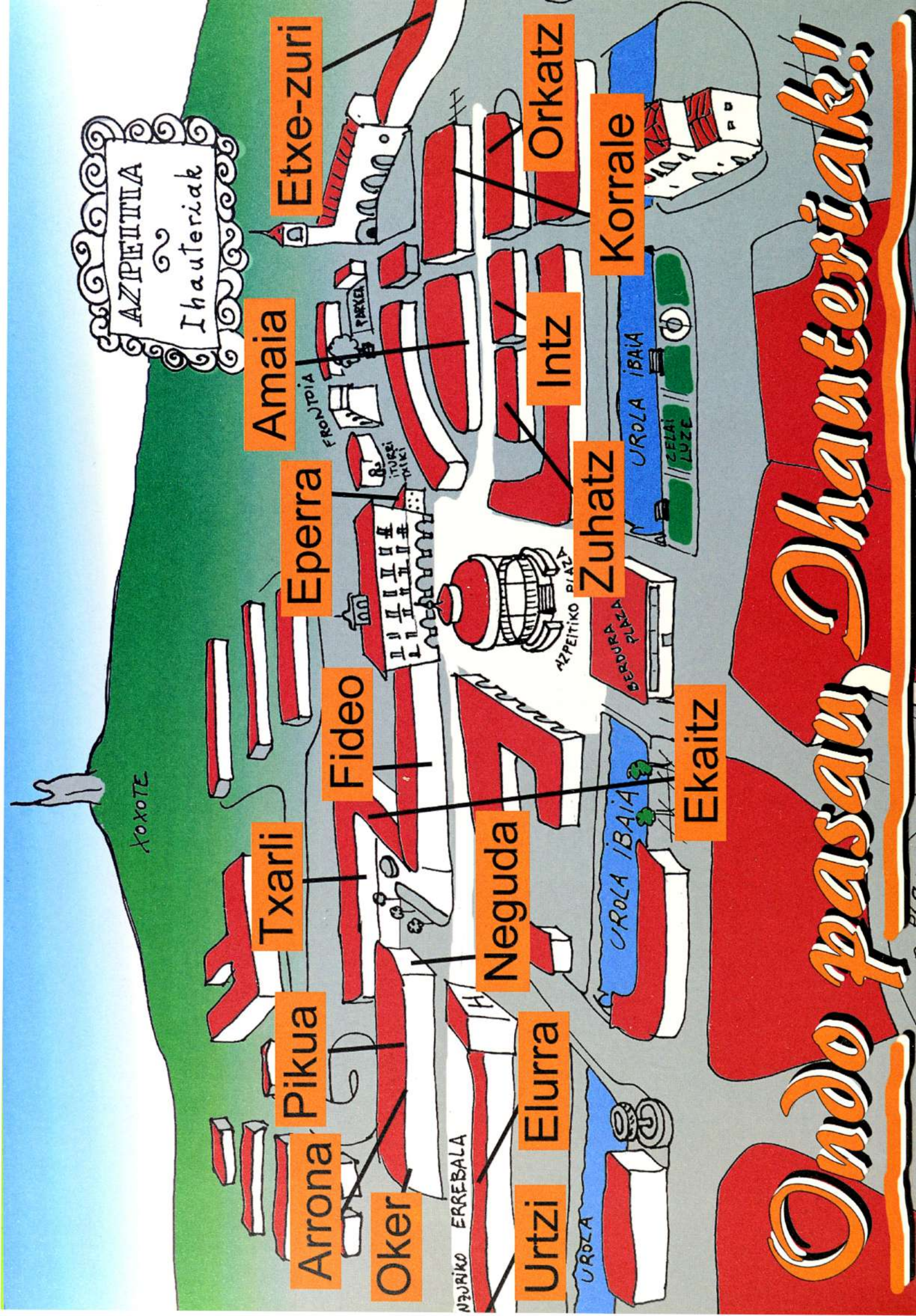
politika

**Mahaingurua hilaren  
12ko Espainiako  
hauteskundeen  
inguruan**

elkarrizketa

**Joxe Arruti:  
«Karnabalak ez  
hituzke ezer'e  
musikaik gabe»**





AZPETAIA  
Ihauteriak

XOXOTE

Etxe-zuri

Amaia

Eperra

Fideo

Txarli

Pikua

Arrona

Oker

Neguda

Elurra

Urtzi

Orkatz

Korrare

Intz

Zuhatz

Ekaitz

NZURIKO ERREBALA

UROLA

UROLA

UROLA IBAIA

GEROIA PLAZA

UROLA IBAIA  
ZELAI LUZE

FRONTOIA

ITURRI

PARKER

AZPETIKO PLAZA

Ondo pasan Ohauteriak!

# "Euskara, Euskal Herriaren ondasuna eta bereizgarri» (anonimoa)

## ale honetan...

**4-5-6:** Alaitz Olaizola, Jabier Altuna eta Uzta-riaren iritziak, Sa-  
legiren marraz-  
kia, gutunak...

**8-9:** EHren eran-  
tzuna EAJren eta  
EAREN udal pro-  
gramari; «eskasa  
eta berrikuntzarik  
gabekoa da»

**13:** Azpeitiko  
Emakume  
Taldeak inkesta  
bat egingo du  
herrian, egoera  
ezagutzeko

**14-15:** Elkarriz-  
keta. Andoni  
Azpillaga  
*Banana:* «Bete  
egiten nau zaku-  
ren munduak»



**16:** Josu  
Bereziartua  
Everestera abia-  
tuko da hilaren  
erdi aldera,  
laugarrenez

**17:** Berrikuntza  
batzuk izango  
dira aurtengo  
lhauterietan;  
umeen parkea da  
nabarmenena

**18-21:** Errepor-  
taia. 30 urtez  
segidan etorriko  
dira aurten  
Albizu ganadute-  
giko zezenak



**24-27:** Mahaingu-  
rua EAJ, EH, EA  
eta PSE-EEekin  
Espainiako  
hauteskundeei  
buruz



**34:** Elkarrizketa.  
Joxe Arruti:  
«'Sagardotegian'  
dek karnabaleta-  
ko piezaik bere-  
ziyena»

AKUILLA

## Zuhaitzak eta negarrak



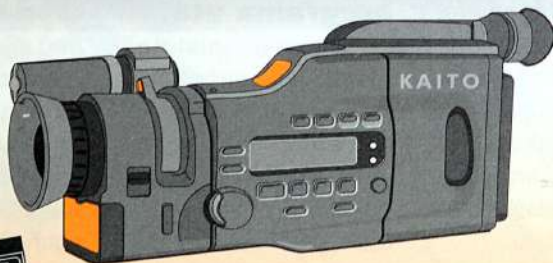
**Fernando  
Morillo**  
Idazlea

hauteriez hitz egin nahi nuen. Baina ez. Modernita-  
tearen birus puta batek de-  
na aldatzera behartu nau. Ha-  
maika obrek zernahi hartu dute  
eta guk, zintzotasuna, lerdo iza-  
tearen sinonimo bihurtu dugu  
azkenaldian. *Itxi begiak motel,  
eta sartu dirua patrikara!* Lehen-  
bailehen aberastu nahi dugu,  
azkarrago, azkarrago!, parean  
jartzen den edozer/edonor za-  
palduta ere. Nork egin zituen  
hitz leunak, inor mintzen ez di-  
tuzten horiek? Garrasi egiteko  
era berriren bat asmatu nahiko  
nuke, hitzak iristen ez direne-  
rako.

Izan ere, biktima isilak dira  
beti ordaintzen dutenak.  
Anbulatorio aurreko zuhaitz  
negartiak, besteak beste.  
Zenbat ordu ez genituen igaro-  
ko jolasean bere adarren itzal-  
pean! Izango dira argudio  
sakon eta zentzudunak mozke-  
ta justifikatzeko (aitzakia kol-  
darkeria gisa). Baina joder, nik  
zuhaitza nuen maite. Eta nor-  
baitek hegoak ebaki dizkio.

Irudiekin, Iraurgi bailararen zerbitzura

# KAITO TELEBISTA



☎ 81 53 35

**Argitaratzailea:** Uztarria Kultur  
Koordinadora  
**Egoitza:** (Oraingoz) Urbitarte 2, 1-A;  
Telefonoa: 15 10 89  
**Posta kutxa:** 227, Azpeitia  
**Publizitatea:** Tel: 81 29 56, 85 28 59  
**Posta elektronikoa:**  
Uztarria@hotmail.com  
**Inprimategia:** Zubi Grafikak  
**Tirada:** 1.500 ale  
**Lege gordailua:** AS / 6 / 08255 / 1999

Uztarriak ez du bere gain hartzen  
aldizkarian adierazitako esanen eta  
iritzien erantzukizuna

a**mu**ko Z**ubi**tikBakarrik  
bizitzea edo  
sentitzeaAlaitz  
Olaizola

**N**akarrik jaio eta bakarrik hiltzen gara, jaio eta gutxi-  
ra antzemateko gai bagara. Hala ere, bien bitartean, zubia bakardadean igarotzeko ez gaude prestatuak eta han hemenka konpainia bila ematen dugu bizitza osoa.

Ahalegin horretan, autonomia eta independentzia saltzen ditugu eta berreskuratu nahi ditugula jabetzen garenean, garestiegi ateratzen zaigu, aurrekontuak gaizki eginiko negozio ilunetan sartzen denaren moduan.

«Bakarrik bizitzea, triste bizitzea» ala, bakarrik sen-

titzea, triste bizitzea? Duda gabe, atsotitza eguneratzeko beharrean gaude.

Egunero zaharren egoitzaren paretik igarotzean, begiradak ihes egiten dit eta leiho erraldoien barrena sartu, nire zoritxarrerako gehienetan. Jende inguratuak baina seguru bakarrik sentitzen diren aiton-amonen tristezia senti dezaket, eta atsotitza datorkit burura. Jarraian, ez-kondua eta nekatur bizi den emakumearen bakardadea datorkit gogora, espetxeetan pilatuak —beraz, bakarrik ez— dauden euskal presoaren bakardadeaz oroitzen naiz...

Ez dela berdina bizitzea edo sentitzea, sentitzea edo bizitzea alegia.

Bakarrik ez bizitzeak, bakarrik sentitzeari konponbidea emanen balio, erraza izango litzateke, baina zoritxarrez ez da hala, eta honetan formula matematiko magikorik aplikatu ezin daitekeenez, bakoitzak bere bidea bilatu behar! Bakarrik egin beharreko bidea seguruenik ere; bakarrik ez sentitzeko bakarkak egin beharreko bidea.

Hala ere, bizitzako une zehatzen batean bakarrik sentitu ez denik ez dut ezagutu. Itxaropentsu aurrera egiteko moduan gaude.

## Gutunak

Lan istripu  
gehiagorik ez!

Lan istripuen etengabeko hazkudean gazteok ere protagonista zutenak izaten ari gara. Prekarietatea eta hazkunde honen lotura zuzena datuek berresten dute, baina estatistika hotzen gainetik, honetan, 26 urteko gazte baten heriotza salatzen beharrean gaude. Otsail hasieran Marcial Ucin enpresan lanean zegoen Kubinper enpresako langilearen heriotza, hain zuzen ere.

Etekinak ugaltzearen truke, behin-behinekotasuna, lan baldintzen okertzea, lanorduen luzapena edo soldata txikiagoekin lan egitera behartzen gaituzte, langabeziaren mehatxua eskuartean etengabe edu-

kiz. Lan baldintzen mugari gabeko degradazioan, prekarietatearen alde bortitzenetakoa segurtasunik gabe lan egitera behartzea da. Eta ondorioa, kasu honetan, gazte baten heriotza.

Heriotz hau salatzeaz gain, irtenbideak exijitzen ditugu. Lanean segurtasuna bermatzeko neurriak. Baina enpresariaren interesak soilik asetzen dituen lan harremanen ereduak izanik gertakari hauen oinarriko arrazoia, irtenbidea eredu honen sakoneko aldaketatik etorriko da. Lanpostu duin bat edukitzearen eskubidea bermatuko duen eredu baterantz urratsak ematea exijitzen dugu.

**Azpeitiko LAB Gazteak**

## datuak

Bi azpeitiar ageri dira *Euskaldunon Egunkaria*-k bere irakurleen artean egindako 1999. urteko gazte onenen inkestan: Nagore Aranburu bigarren, urteko emakume aktoreen arloan; eta Mikel Aranburu futbolaria hirugarren, urteko kirolarien arloan.

Ikusi dut  
Karnabaletako  
programa eta...

...eta horixe, gustora. Alegia, fenomeno. Hau da, mundial. Bi hitzetan: oso ederra. Eta galderak: hori ateratzea (papera, inprentako gastuak...) zenbat kostatu-ko zaio udalari? Zenbat

erreal? Saninazioetakoarekin alderatuta, bate-re ez. Eta azkeneko galdera: orain gustora bagoaude (festetako giroa eta edukia baita garrantzitsuena), zertarako gastatu behar dituzte udalak Saninazioetan inprenta gastutan ia lau milioi programa ateratzeko?

**Maritere Odriozola**

Otsailak 27,  
gogoeta eguna

Otsailaren 27an Espainiako Estatuaren aldeko egunkariak (*DV*, *Correo* eta *Diario de Navarra*) ez erosteko deia egin zuen plataforma batek, eta uste dut gogoeta egiteko behintzat balio beharko lukeela egun horrek. Ezta?

**Joxe M. Etxeberria**

**Uztarriaren oharra:** gutunak, ahal dela, motzak izan behar dute, bestela UZTARRIAK mozteko ahalmena izango du. Kartak bidali hona: Uztarria, 227 posta kutxa, Azpeitia. Edo, UZTARRIA, Urbitarte 2, 1-A. Edo, posta elektronikoa honetara: Uztarria@hotmail.com

## azketako ura



### Loreak mendian

Jabier  
Altuna



**E**oreak mendian egon behar dutela dioten kamisetak daramatzaten askok lehen pausoa behintzat ematen dute herrian dauden jardinetatik atereaz; baina, noski, gutxienez jardinetatik atera ondoren mendian landuko balituzkete, gaitzerdi; zoritxarrez, kalean uzten dituzte, ez kalean eta ez mendian egon behar ez luketen beste hainbat zakarrekin batera.

Gaizki hezita gaudenaren adierazpena; hori egiten dutenak ez daukate garbitasunaren beharra oso hausnartuta. Baina honen aurrean ezin daitezke

esan: «Hau duk gazteria!» «Gure denboran hau ez huan gertatzen!», eta askotan entzuten ditugun antzekoak; itxuran behintzat ekologia hainbeste baloratzen duten heldu askoren seme-alabak dira honek dabilzanak. Gurasoek pentsatu beharko lukete ekologiaren benetako baloreak erakutsi dizkieten. Kalean horrela ibiltzen direnak mendian kalean bezalaxe jokatzeko dute, eta zerri eginda uzten dute.

Bi gauza aipatuko nituzke honi lotuta. Garbitzaileetiko dagoen ideia, batetik: «Horiek ere lana egin beharko dute, ezta?», esaten

dizute askok, gure sirbientak izango balira bezala; eta ez Xoxoten eta ez Aitzgorrin ez dagoela garbitzailerik, eta mendizale elkartekoen (eta beste batzuen) borondateagatik izan ez balitz Olazko Amaren Plazatxoa emango luketela mendi horiek.

Ezagutzen dut Azpeitian lau urteko ume bat goxoki bati papera kendu orduko zakarrontzi bat non dagoen begira hasten dena; ume horren amak semeari erakutsi diona denok erakutsiko bagenieke, gure seme-alabei, kaleak eta mendiak garbiago bilatuko genituzke.

## otso beltz

Andoni Salegi



## gaia emanda

### 'Sagardotegian'

Joxe Arrutik 34. orrialdeko elkarrizketan dio 'Sagardotegian' abestia duela maiteena lhauterietan. Hemen bi ale, ez baita dena kabitzen.

Ipurtzulua itxita hamar egunian, zezenak izan ziran iriki zanian. Saltoka ta brinkoka ohiaren gañian, ikusi zutelako kaka oriñalian.

Goizean goizik tabernara ta ateratzen naiz azkena, egun guztia zurrutian da ez da betetzen barrena. Hau da edari zoragarria neri gustatzen zaidana. Maria Jesus bihotzekua bete hamaseigarrena.

(...)

# Uztarria Kultur Koordinadorak bi urte

**O**raintxe dela bi urte sortu zen, Azpeitian, Uztarria Kultur Koordinadora. Herriko hainbat kultur taldek eta kulturarekin zerikusia duten herritarrek eratu zuten, aurreko hilabeteetan eztabaida eta gogoeta sakonak egin ostean. Eta Uztarria ez zen nolanahi sortu, gune jakin eta funtsezko batzuetan konponbideak emateko edo aurkitzeko baizik. Hiru gai finkatu ziren ardatz gisa: Euskara, informazioa-komunikazioa, eta kultur lokalak. Izan ere, haiek ziren —eta dira—, talde guztien arazo edo gabezia amankomunak. Ez zen, beraz, hutsetik abiatu Uztarria Kultur Koordinadora. Bi urte pasatu dira, eta bistan da aurrerapausoak eman direla alor haietan.

## Euskara Patronatua

Euskararen alorrean, orain bi urte Azpeitian ez zegoen euskara teknikaririk, ezta udalean Euskara Batzorderik edo herrian Euskara Patronaturik ere. 1995ean Euskal Herrian Euskaraz-ek eskatu zituen, arrazoi ugari emanez, teknika-ria eta batzordea, baina udalak ez zuen eskaera hura aintza hartu orduan. Ondoren Uztarriak eskatu zuen gauza bera. Izan ere, Azpeitian ez ginen —eta ez gara oraindik— euskaraz bizi: kalean afitxa ugari dugun gazteleraz, herriko talde batzuen jardura ez da oso-osorik euskaraz ematen, udaletxean ere ez... Azpeitiak, berez, oso-oso bal-

dintza onak ditu herri euskalduna izateko eta era guztietako euskaltzaletasun politika bat egiteko. Azken batean, alor horretan Euskal Herrian eredugarria izateko aukerak ditu Azpeitiak, eta horretarako oso lanabes garrantzitsuak dira euskara teknikaria eta Euskara Batzordea edo Patronatua. Baina udalak urteetan ez du hori kontuan hartu. Orain bai, oraintxe dela urtebetetik dugulako herrian teknikaria eta Euskara Patronatua. Hala ere, udaletik eta patronatutik kanpo dauden euskaltzaileek ez dute dena eginda balego bezala geratu behar; norberak bere alorrean lana egin behar du. Era berean, komenigarria da Euskara Patronatuak herriko taldeekin elkarlana izatea, guztion artean lor dezagun Azpeitian herritarrei oso-osorik euskaraz bizitzeko aukera ematea. Azken batean, herri eredugarria bihurtu behar dugu Azpeitia euskara alorrean.

## Herri aldizkaria

Uztarria Kultur Koordinadora sortu zenean, Uztarriaren ustez Azpeitian ez zegoen herri aldizkaririk, *Azpeitian Zer?* udal aldizkaritzat jotzen baitzuen. Eta, aurreneko urtean, hilero, *Uztarria Kultur Agenda* argitaratu ondotik, herri aldizkari zabal baten aldeko proiektua lantzen hasi zen Uztarria Kultur Koordinadora. Hemen da emaitza: oso filosofia zabaleko aldizkaria, hilabeteak, oro har 32-36 orrialde-

## EUSKARA

**Orain jadanik baditugu euskara teknikaria eta Patronatua, baina guztia ez dago eginda; Azpeitiak herri eredugarrian bihurtu behar du**

## HERRI ALDIZKARIA

**Uztarria Kultur Koordinadora sortu zenetik herri aldizkari zabal bat ere sortu da, eta etorriko dira alor horretan beste pauso batzuk**

## KULTUR ETXEA

**Azpeitiarrok ere behar dugu Kultur Etxe bat, kultur taldeen eta kultur ekintzen erreferentzia nagusia izango litzatekeelako**

etakoa, barrua bi koloretara, kanpoa lau koloretara, oso-osorik euskaraz, irakurterraza, herritarra, herrikoa... Herriak oso harrera ona egin dio, eta jadanik mila harpidedun edo bazkide inguru lortu ditu UZTARRIA herri aldizkariak. Gainera, espero dugu laster hitzarmen garrantzitsu bat sinatzea udalarekin. Horretaz gain, kultur koordinadorak etorkizun hurbilean beste pauso batzuk emango ditu seguruenez: aldizkaria hamabostekari bihurtu, Kaito Telebis-tarekin kolaboratzen hastea aztertu... Betiere helburu batekin: ahalik eta informazio gehien zabaldu, eta ahalik eta zabal.

## Kultur Etxearen bila

Lokalen alorra ere jorratu du Uztarriak azkeneko bi urteotan. Hala, orain dela urtebete Basazabal Jauregian Kultur Etxea irekitzeko proposamena egin zion udalari txosten mar-dul eta landu baten bidez, eta udalak Basazabalen obratan segitzeko konpromisoa hartu zuen, baita haren erabilerari buruz hitz egiten hasteko ere. Oraindik, ordea, ez dugu ezer. Beste kultur azpiegiturei baliorik kentzeke (San Agustin, Liburutegia...) Azpeitiak behar du Kultur Etxea —beharrezkoa dela dio Diputazioko lan batek, eta Gipuzkoan Azpeitia bezalako herri guztiek dute—. Izan ere, ekintzen, kultur taldeen eta azpeitiarren erreferentzia nagusia bihurtuko litzateke Kultur Etxea, eta oso garrantzitsua da hori. Gazte Gunea ere behar du Azpeitiak.

**Uztarria Kultur  
Koordinadora**

# **Uztarriaren hiru ohar:**

- 1.** Bazkide izatea nahi baduzu, baina zure kontu korronteko zenbakia eman nahi ez baduzu, hemen daukazu Uztarriaren zenbakia, bertan 3.000 pezeta sar ditza-zun: 2101 0029 28 0122349624 (Kutxa). Izen-abizenak eta helbidea eman.
- 2.** Azpeititik kanpo bizi den senide edo lagun bat baduzu eta hark UztARRIA jaso nahiko balu, bidali haren izen-abizenak helbide honetara: 227 posta kutxa, Azpeitia, edo behean ageri diren tabernetan utzi. Eta bestela utzi mezua 15 10 89 telefono zenbakira deituta.
- 3.** Eman beheko datuen txartelen bat UztARRIAN oraindik harpidedun edo bazkide egin ez den herriko senide edo lagun bati. Edozein txokotan behar du UztARRIAK!



## **uztarria**

*Azpeitiko herri aldizkaria*

# **egin zaitez harpidedun ...doan!**

**Bidali hona datuak:** 227 posta kutxa Azpeitia, edo taberna hauetan dauden kaxetara: Mendoza, Erreka, Zuhatz, Etxe Zuri

Izen-abizenak (etxetik batena): .....

Helbidea: .....

Azpeititik kanpo bizi direnak ezin dira harpidedun izan

# **...edo, lagundu nahi baduzu, bazkide izan zaitezke urtean 3.000 pezeta soilik!**

**Bidali hona datuak:** 227 posta kutxa Azpeitia, edo taberna hauetan dauden kaxetara: Mendoza, Erreka, Zuhatz, Etxe Zuri

Izena eta bi abizen: .....

Helbidea: .....

NAN (DNI): ..... Sinadura: .....

Kontu korronteko zenbakia (20 digito): .....

# EH: «Programa eskasa»

EAJren eta EAren udal programari erantzun dio

► Programa «eskasa eta azken urteetako politikaren jarraipena» da EHren ustez EAJk eta EAK osatutakoa

► EHren iritziz, «badirudi EAJk eta EAK ez daukatela lehentasunik». Helburu orokorrak omen dituzte

► Euskal Herritarrok da Azpeitiko Udalean oposizioan dagoen alderdi bakarra; sei zinegotzi ditu

Uztarrria

**A**benduaren bukaeran osatu zuten EAJk eta EAK hurrengo lau urteetarako udal programa, eta programa hari erantzun dio orain EHk. «Akordioa guztiz legitimoa da, nahiz eta, gure ustez, ez izan Azpeitiko herriak une honetan behar zuena», esanez hasten du EHk aldizkari honi bidalitako idatzia. «Denbora izango da batzuei eta besteek arrazoia eman edo kenduko diguna». Jarduera-oinarriak eta batzordeetako helburuak aztertu ditu EHk, eta, oro har, «balorazio eskasa» egiten du oposizio alderdi bakarrak.



Euskal Herritarrok-ek lehengo urteko udal hauteskundeetara aurkeztutako zerrendakoak.

EHren erantzuna EAJ-EAren udal programari

## Jarduera-oinarriak eta helburuak aztertuz

Urtarrileko alean UZTARRIAK ia oso-osorik sartu zuen EAJren eta EAren lau urterako udal programa, eta orain ere ia osorik sartuko dugu EHren erantzuna.

**KONTINUISMOA.** Behin baino gehiagotan adierazi dugu, Azpeitiko Udala demokratizatzeko bidean, hiru alderdien arteko joko libre iruditzen zitzaiola egokiena eta aberatsena herriarentzat. Tamalez beste oilar batek jo digu kukurruku; ezin izan da... edo ez dugu asmatu. Berriro kontinuismoaren bidea nagusitu da.

Indar bakoitzaren ordezkaritza aldatzen ari da hauteskunde batetik hurrengora, baina alderdi bakoitzak lehengo tokian dirau: batzuk gobernuan, beti bezala, eta besteok, beti bezala, oposizioan.

**JARDUERA-OINARRIAK.** Bi alderdien arteko akordioa osatzen duten hamabi jarduera-oinarrietako lehen puntuan elkarri agintzen diote Funtzionamendu Araudia (Udaleko gobernu organoen araudia) beteko dutela. Guk ere beharrezkoa jotzen genuen araudi horren ezarpena. Kontua

da azaroaren 10eko plenoan onartu zen Funtzionamendu Araudia guk nahiko genukeen eredutik urrun samar geratu dela. Legediari estuegi lotzen zaio, eta herritarren parte hartzeari muga handiegia jartzen dizkio EAJ eta EAren botoekin onartu zen araudi horrek. Gainera, akordioak, itxura batera behintzat, zirrikituak uzten ditu gardentasunik gabe eta ilun jokatu ahal izateko. Esaterako, dirulaguntza eta kontratazio guztietan bi aldeek elkarri informazioa pasatzeko konprometua hartua dute —ez ordea alderdi guztiei pasatzekoa—, aspalditik datozen *amigismo* eta *dedokrazia* praktikei atea zabalik utziz.

Udala ulertzeko era patrionalista bat somatzen dugu akordio horretan. Hori argi ikus daiteke izendapenen atalari erreparatzen badiogu. Jakina partizio hori demokratikoa dela, demokrazia batez ere aritmetika eta boto metatzean ikusten badugu; aldis, demokrazia herriko borondate desberdinen arteko elkar-hartze, elkar-trukatze, elkar-lehiatze bezala hartzen badugu, ez hainbeste. Ona da itunkideek gobernu programaren lehentasunezko helburuak urtero zehazteko hartu duten erabakia, hartara oposizioari ere joko politikoa aritzeko esparru bat geratzen zaio-lako nolabait. Beste horrenbeste esan daiteke adostu

## Lehtasun mailan dago koska zenbait arlotan

«Aipatu nahi genuke programa adostu horretan asko direla begi onez ikusten ditugun funtzioak eta helburuak. Azken batean egitasmoak dira, asmoak. Nola ez bat etorri Babes Ofizialeko Etxeak eraikitzeke asmoarekin edota Hirugarren

Munduari laguntzak ematearekin, edo gazteriaren beharrei erantzungo dien plangintza burutzearekin...? Koska dago, asmo bakoitzak izango duen lehtasun eta prioritate mailan, aurrekontuetatik zenbatekoa eskainaike zaion, non-nola-zenbat... izango diren babestutako etxeak, %0,7ra helduko diren laguntzak, gazteguneko edo gaztetxea sartuko den plangintzan. Eta horrela ia dena.

Azpeitiko Euskal Herritarrok-eko

udal taldeak oraindik onartzeko dauden 2000. urteko Udal aurrekontuetan dauka erronkarik gertue-na. Hor ikusiko da, hein handi batean, baten eta bestearen lehtasunak zertan mamitzen diren, zenbate-raino hurbiltzeko kapaz garen gure programetako hitz dotoreak egitee-tara. Lanerako gaude eta jakin badakigu komunitate orekatu bat eratu nahi badugu lankidetzak esparruak zabaltzen saiatu behar dugula alor guztietan. Gero eta gehiago».

gabe utzi dituzten gaien inguruan (saihesbidea, ige-rilekua, gerentea...).

Bestetik, bai komisioren funtzioak eta bai helburuak oso zabalak eta orokorrak dira. Horrek zuzen eta zorrotz baloratzea zaildu egiten duen arren, maiz ez du ezkututzen atzetik dago-en filosofia.

Akordioak, lau urterako adostutako programa baino gehiago, hauteskunde garaiko bi programen nahasketa dirudi. Badirudi EAJk eta EAK ez dutela lehtasunik, edo gutxie-nez ez dituztela kaleratu nahi. Herritarren partaide-tza aipatzen da programan, baina parte hartze hori ez da organikoki egituratzen. Politikaren ikuskera delega-zionista dute EAJk eta EAK.

Udaletxea enpresa pribatua balitz bezala kudeatze-ko joera ere ageri da pro-graman, jardunaldi ekono-mikoaren helburu nagusien artean zorra gutxitzea ezar-riz. Gure iritziz helburu horri lehtasuna emateak politika sozialean aurrerago ez egitea dakar gehienetan.

### UDAL ADJUDIKAZIOAK.

Ez dute azaltzen hemendik aurrera Udal adjudikazioak (obrak, kontratoak) nola egingo diren. Orain arte bezala jarraituko al dute? Udaletxeko lanpostuak betetzeko zein irizpide era-biliko dituzten ere ez da

### “Badirudi EAJk eta EAK ez dutela lehtasunik, edo gutxienez ez dituzte kaleratu”

### “Azken urteetako politikaren jarraipena da, eta ez da berrikuntzarik somatzen”

aipatzen, behar bada hori ere ez da aldatuko. Zein neurri hartuko dituzte enplegua sortzeko bana-tzen diren diru kopuruak , orain arte ez bezala, Azpeitiko enpresari guztiek eskuratu ahal ditzaten? Eta abar luzea.

**KULTUR ETXEA.** Aspalditik herrian dagoen eskaerata-ko bat kultur etxearena da, eta ez dute aipatzen. San Agustinen kultur ekintzeta-ko egokitze lanak aurrera doaz, Basozabalen proiektua martxan jartzeko aurre-kontua lehengo urtetik onartua dago, beraz pak-tuan aipatzen den zine are-toaren erosketa ez dugu uste Azpeitiak dituen lehtasunezko beharren artean koka daitekeenik.

**GAZTERIA.** Gazteriaren arloan bete beharreko fun-tzioak aipatzen dituzte eta beste batzuen artean ludo-teka, gaztetxokoa, lokal soziokulturalak ageri dira , eta ados gaude horrekin. Baina ahaztu egin ote zaie gazteguneko (gaztetxea) aipatzea? Ez, ziur gaude askotan entzun badute ere ez dutela gaztetxea lehtasunen artean sartzen zoritxarrez.

**INGURUGIROA.** Hor azal-tzen den plangintza guztia txalotzeko da benetan, baina nekez uler daiteke asmo horiek denak izan eta Basarteko Oñeder enpresa-ri irekitze baimena ematea.

### BABES OFIZIALEKO

**ETXEAK.** Babes ofizialeko etxebizitzak eraikitzea, dudarik ez, Azpeitiak duen lehtasunezko beharreta-ko bat dela, alde batetik herritar askoren eskea delako, eta bestetik gaur egun etxebizitza pribatue-kin gertatzen ari den espe-kulazioa gelditu beharra dagoelako. Azken urteetan egin dutena baino gehiago egin beharko dute, eta benetan hasten badira behintzat EHren laguntza guztia izango dute.

**SAIHESBIDEA.** Auzi horre-tan, EAJk eta EAK egiten duten proposamenean bi alderdien arteko adostasun-

na jartzen dute helburu moduan, ez herritarrena, eta proiektu bat abian jar-tzea ere aipatzen dute. Proiektu hori zehaztuta dagoela dirudi eta hala balitz esan egin behar luke-te zein den hobesten dute-na. Nola konponduko dute herri barruko trafikoa? Garmenditik Loiolarako bidea egokituko al da? Saihesbidea al da soluzio bakarra? Guk, dauden eta egon litezkeen saihesbide-aren proiektuen aurretik zera jarriko genuke: ideia leihaketa publikoa Azpeitiko hirigintza antolamenduari erantzun orokorra emateko.

**AUZOAK.** Telekomunikazio-ko bigarren eragilea, telefo-nia, internet, informazioa-ren autopistak eta abar, dudarik gabe beharrezkoak ditugu gaur egun, baina Azpeitiko auzo eta baserri askotan telebistatik ezin dute ikusi. Ezin aipatu gabe utzi auzoetako infrastruk-turak ere: Nuarbeko fron-toia, umeentzako parkea, lokal publikoa; Urrestillako zaharretxea, gazteen loka-la, liburutegia, sendagilea-ren kontsulta.

**ONDORIOA.** Orokorrean balorazioa eskasa da eta azken urteetako politikaren jarraipen hutsa, eta tamalez ez da berrikuntzarik soma-tzen. Denbora izango da diogunaren testigu. ■

## motxien

### Lapurreta udal igerilekuan mutilen aldagelan

Udal Igerilekuko arduradunek esan dutenez, lapurretaren bat izan zen orain dela bi aste, gizonezkoen aldagelan, eta jendea ohartarazi nahi izan dute. Gauzak gordetzeko lekuko ate txikia behartu ondoren egin zuten lapurreta, eta egunotan ateen itxidura indartzen aritu dira igerileluak.

### Hilaren 7an aurkeztuko dute VII. Azkoitia-Azpeitia maratoi erdia

Hilaren 7an aurkeztuko dute, Donostian, aurtengo Azkoitia-Azpeitia maratoi erdia; hain zuzen ere, VII. aldia izango da aurtengoa, eta hilaren 26an korrituko da. Oro har, 700-800 atletek hartzen dute parte bertan, eta haien artean puntako lasterkariak aritzen dira. Ohikoa da Diego Garcia.

### Greba Mallas Ucinen, soldata igoera eske

Mallas Ucin-eko langileek, ELAk deituta, greba mugagabeari ekin zioten otsailaren 28an. Ehunen bat langile ari dira hain lanetan, eta soldata igoera eskatu dute. Haiek diotenez, Mallas Ucinek ez dute betetzen metaleko hitzarmena.

## erretratutan



JUAN JOXE AGIRRE

## Ibarzabal eta Agirre garaile Santo Tomas Lehiaketan, Larrañaga Krosekoan

Juan Mari Ibarzabalek koloretan eta Juan Joxe Agirrek (berea da ondoko argazkia) zuri-beltzean irabazi zuten IX. Argazki Lehiaketa Santo Tomas 1999. Argazki Elkarteak antolatu zuen, ohi bezala, eta Argizaiola Lehiaketa-rako baliagarria zen. Otsailaren 25a arte argazki onenen erakusketa egon zen Antxieta Etxean. Bestetik, Ikasberri Kirol Elkarteak antolatutako I. Kros Lehiaketan, Joxe Ramon Larrañaga izan zen irabazlea.

Elkarteak antolatutako I. Kros Lehiaketan, Joxe Ramon Larrañaga izan zen irabazlea.

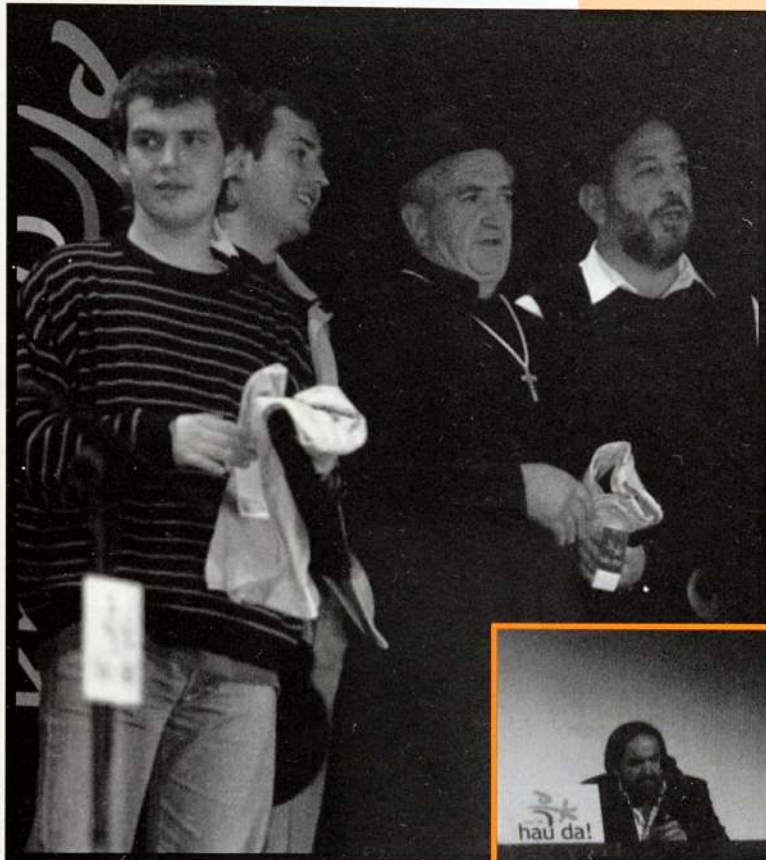
Otsailean euskal preso-en sakabanaketaren aurkako idatzia argitaratu zuen udalak, Ruben Garate bizkaitarra preso bat bisitatetik hil zela-eta istripu baten ondorioz.

Herriko hainbat sektorek manifestazioa egin zuten otsail hasieran. Eta 25ean solidarioak autobus batera igo ziren bariantean (argazkian).

## Sakabanaketaren aurkako idatzia, ekintza...



## Bertso-antzerki jaialdi arrakastatsua



EGUNKARIA

Arrakasta handiz egin berri da Izarraitz frontoian —otsailaren 26an— bertso-antzerki jaialdia,

Kilometroak'00-ren alde. Azpeitiko hamahiru bertsolari aritu ziren (Imanol Lazkano, Joxe, Xebaxtian eta Beñat Lizaso, Angel eta Andoni Larrañaga, Joxe Agirre, Joxe Luix Gorrotxategi, Xabier Euzkitze, Jokin Uranga, Urko Egaña, Leire Ostolaza eta Haritz Etxeberria) eta herriko hantekundek zen gaia. 18an, berriz, mendiari buruzko hitzaldia egin zen KM'00-en alde; argazki txikian, Juanito Oiarzabal.



## Kontzentrazioa Buesaren hilketaren kontra



ARTXIBOKOA

Azpeitiko Udalak, EAJren eta EAre botoekin eta EHren abstentzioarekin, herritarrek kontzentrazioa deitu zituen otsailaren 23an, arratsan, Fernando Buesa PSE-EEko kidearen eta Jorge Diez ertzainaren kontra ETak Gasteizen egin zuen atentatua salatzeke. Plazan egin zen kontzentrazioa. Eguerdian ere bildu zen multzo bat.

## motxean

### Orain Espainiako Polizia ari da publizitate eske herrian

Lehen guardia zibilekin nahikoa ez, eta orain Espainiako Polizia hasi da bere aldirakarako publizitate eske herriko zenbait enpresa eta tabernatan. Polizia sikiera bere ize-nean ari da deika.

### Patxi Altunak liburu bat argitaratu du azkoitiar olerkari bati buruz

Patxi Altuna euskaltzain azpeitiarrak Jose Inazio Arana olerkari azkoitiarraren *Egunaria* liburu atundu eta argitaratu du. Otsailaren 24an aurkeztu zuen (argazkian). «Euskal literatura eta bibliografiaren jakitun handienetakoa zen Arana», Altunak esan zuenez.



### Takolo, Pirritx eta Porrotx, Uztaro Haurtzaindegia 25. urteurrenean

Aurten bete ditu 25. urte Uztaro Haurtzaindegia, eta hori ospatzeko, Takolo, Pirritx eta Porrotx pailazoak izan ziren otsailaren 26an, umeen gozamenerako.

**motxien**

**EH eta EA Oñederren proiektuari baimena ematen kontra azaldu dira** Oñeder S.A.k Basarteko poligonoan egin nahi duen proiektuaren kontra agertu dira EH, baita EA ere, EAJrekin udal hitzarmena duen arren. EHk eta EAK diotenez, «proiektu hori oso arriskutsua da», besteak beste minbizia eragin dezaketen hainbat metal erabiliko liratekeelako. EAJ jardueraren alde agertu da, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailaren txosten batean oinarrituz. Ingurugiro Saila ere txosten bat egitekoa da.

**Euzkitze, diska bat grabatzear**

Xabier Euzkitzek diska bat grabatuko du maiatzean, IZ etxearekin. Berak egin ditu abestietako letrak.

**erretratutan**

**Baloreen inguruko hitzaldia Karmelo Etxegarain**



INAKI URANGA

Azpeitiko-Ikastola Karmelo Etxegaraiko Guraso Elkarteak antolatuta, hitzaldi bat eman zuen otsailaren 15ean Iñaki Olaskoaga psikologoak. *Baloreak nola sortu* izan zen Olaskoagaren hitzaldiaren izenburua.

Otsailaren 13an egin zuen *Gazteok Zer?!*-ek ipuin erotikoen lehiaketaren sari banaketa. Ion Pozo izan zen irabazlea, eta bere idatziko zati bat irakurri zuen, Eluranean, Pako Aristik. Manex Beristain izan zen bigarren. Ekitaldian, Jabier Muguruzaren kontzertua ere izan zen (argazkian).

**Jabier Muguruza, ipuin erotikoen sari banaketan**



EGUNKARIA

**bide**

**Sukaldeko altzariak eta horman sartutako armairuak**

Landeta Auzoa - AZPEITIA  
Tel. eta Faxes: 943 81 17 47



**AZPEITIKO IKASTOLA KARMELO ETXEGARAI**

HAUR HEZKUNTZA-LEHEN HEZKUNTZA

**KALITATEZKO EUSKAL HEZKUNTZA**

Euskal Herria, 50  
Tel.: 943 812697 - Fax.: 943 150830  
E-mail: keikastola@jet.es

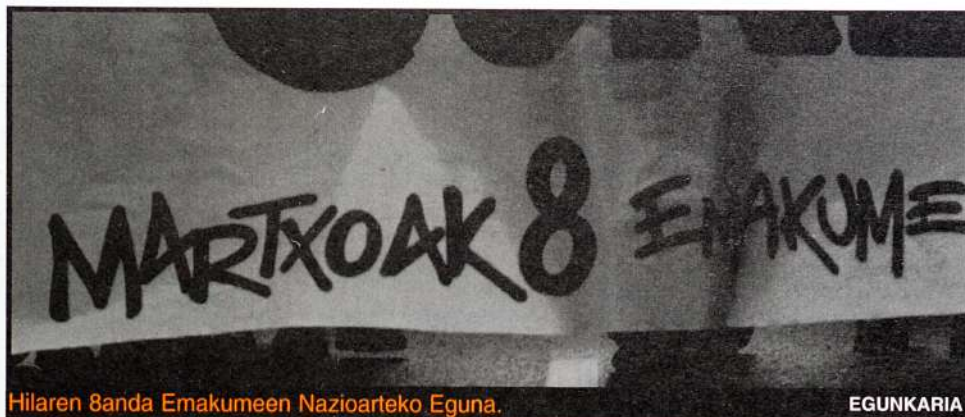
20730 AZPEITIA  
(Gipuzkoa)

# Berdintasunaren alde

Emakumeen Nazioarteko Eguna da martxoaren 8a

► Emakumeen Nazioarteko Eguna ospatuko da hilaren 8an ► Oraindik borrokarako arrazoi ugari dagoela dio Azpeitiko Emakume Taldeak ► Herriko egoera ezagutzeko inkesta bat banatuko dute Azpeitian

Iban Arregi



Hilaren 8anda Emakumeen Nazioarteko Eguna.

EGUNKARIA

**U**rtero moduan, emakumeen berdintasunaren aldeko eguna ospatuko da hilaren 8an. Aurtengoan *Gure eskubideen defentsan, emakumok edonon* lemapean egingo dira egun horren inguruko ekitaldiak, baita Azpeitian ere. Hain zuzen, Azpeitiko Emakume Taldeko kideekin hitz egin dugu egun horren inguruan, eta oraindik martxoak 8rako arrazoirik badagoela diote: «Emakumeok lan handia egiten dugu Euskal Herriko gizartearen parte garen aldetik, baina oraindik emakume eta gizonezkoak ez dira eskubide berdinen jabe».

Gainera, gizartean aurkitzen dituzten «oztopo eta eragozpe-

nak» eremu desberdinetan aurkitzen dituztela gaineratu dute, eta, horregatik, emakumeen eskubideen defentsa eremu horiek denetara zabaldu asmo dute. Alabaina, garrantzia berezia eman diote «emakumeak lan munduan pairatzen duen diskriminazioari, langabeziaren protagonista direlako. Epe motzeko kontratuak, kontratu gabeko lanak edo ordutzako jardueretan aritu beharra dugu, eta sektore konkretuetan lan egitera behartuta gaude». Horri guztiari gehitu behar zaio, Emakume Taldearen iritziz, etxeko lanen pisua emakumeen bizkar dagoela.

## Inkesta Azpeitian

Baina batik bat Azpeitiko emakumeen egoera ezagutu nahi dutela azpimarratu dute: «Gure helburua Azpeitiko emakumeen egoera zehatza ezagutzea da, eta horretarako inkesta bat pres-tatu dugu». Derrigorrezkoa iruditzen zaie herriko emakumeen egoeraren diagnosi bat egitea, «itxita dauden atak ireki eta emakumea berdintasunaren aldean lekua irabazten joan dadin». Emakume taldeak inkestak itzultzeko honoko helbidea jarri du guztion eskura: Izarraizpeko Sorginak, 251 posta-kutxa, 20.730 Azpeitia. ■



**UROLA IKASTOLA**  
AZKOITIA - AZPEITIA BHI

- DBH  
- BATXILERGOAK  
- HEZIKETA  
ZIKLOAK

## KALITATEA ZURE ZERBITZURA

Altamira Auzoa z/g  
20720 AZKOITIA (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 85 21 74 Fax.: 943 85 28 67  
E-mail: Azkoitia@urola.hezitek.net

Perdillegi, 2  
20730 AZPEITIA (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 15 02 28 Fax.: 943 81 16 94

Loiola hiribidea, 4 (Esklabak)  
20730 AZPEITIA (Gipuzkoa)  
Tel.: 943 81 37 70 Fax.: 943 81 66 20  
E-mail: Azpeitia@urola.hezitek.net



Lore Sortak  
Koroiak  
Lore Apaingarriak

Etxeetarako  
Zerbitzua Dugu



Tel.: 943 81 51 87  
Loiola-Bide, 25 - AZPEITIA

# Andoni Azpillaga

Pyrenako partaidea

## “Zakurren mundu honek bete egiten nau”

► **Zakur-leren kirol honek asko ulertzen ez dutenei, gehienbat Pyrena proba egiten zaie ezagunena belarrira (Iruñean hasi zen).**

Bai. Hemen inguruan egiten den probarik garrantzitsuenetakoa da. Aurten goa hamargarren aldia izan da, eta munduko hamabost herrialdeetatik etorritako kirolariek hartu dute parte bertan. Batzuk aipatzearren, norvegiarrak, txekiarrek, argentinarrak, italiarrak...

► **...eta tartean euskaldunak ere bai.**

49 partehartzaileetatik 11 ginen euskal herritarrek. Beraz, nahiko ordezkartza zabala eraman genuen.

► **Eta 11 haien artean zu zeu.**

Bai, horrela da. Baina esan behar dut ez nintzela han egon zen azpeitiar bakarra. Zakurrekin *musher* bezala bai baina *handler* bezala beste bi azpeitiar ere han egon ziren: Luis Martija eta Igor Uria.

► **Zer alde dago *musher* eta *handler*-en artean?**

*Musher*-aren laguntzailea da *handler*-a. Honek prestatzen ditu zakurrak: jaten eman, dena txukun

Hain ikusgarria baina era berean gure artean hain ezezaguna den zakur-lera lasterketek badute jarraitzaileak gure herrian. Orain hiru bat aste bukatu zen Pyrena proba, eta hiru azpeitiar izan dira han. Haien artean, Andoni Azpillaga *Banana*. Hamalagarren postuan bukatu zuen. Harekin jardun dugu huntaz eta hartaz.

Igor Aramendi

eduki eta horrelakoak egiten ditu. Oso garrantzitsua da *handler*-en lana, izugarriko karga kentzen digutela gainetik. Nire laguntzailea Igor Uria izan zen.

► **Eta zer moduz moldatu zineten?**

Hamalagarrenak izan ginen.

► **Eginiko lanarekin gustura?**

Ez nuen uste hain aurrean bukatuko nuenik. Aurreneko etapan 38. egin nuen, eta nire postua hor nonbait egongo zela pentsatu nuen. Leraren aurrealdean nituen bi zakurrik azkarrenak jarri nituen, baina gazteak dira eta ez zuten norabide onik hartzen bihurtu. Hori ikusita, beste zakur bat jarri nuen aurrealdean gidari bezala gainontzeko etapetan, eta gehienetan hamabi lehenen barruan bukatu genuen. Oso gustura nago zakurrek egin zuten lanarekin.

► **Zer-nolako giroa izan zenuten partaideen artean?**

Aurrealdean ibiltzen diren gehienak irabaztera, lehiaztera doaz eta beste partaideekin nahiko itxiak



Andoni Azpillaga *Banana*, bere zakurrekin, azkeneko Pyrena probako etapa batean. Hamalagarren bukatu zuen.

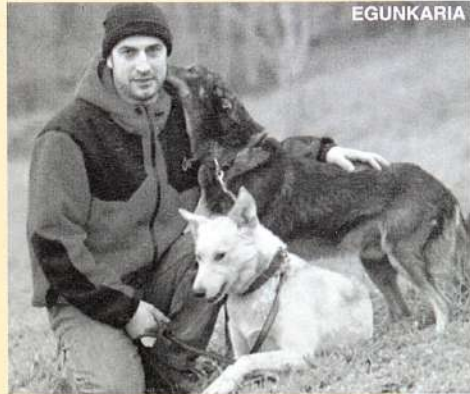
EGUNKARIA



## Martijaren zorte txarra

Andoni Azpillaga *Banana*-z gain, Luis Martija eta Igor Uria azpeitiarrak ere izan dira azkeneko Pyrenan. Martijak *musher* moduan irteteko asmoa zeukan, Azpillagak irten duen moduan, baina azkeneko orduan zakur bat gaitxotu egin zitzaion, eta ez zuenez besterik —gutxienez zortzi zakur behar dira han irteteko—, ezin izan zuen *musher* irten. Salvador Luque nafarraren laguntzailea izan zen, eta hamargarren bukatu zuten.

EGUNKARIA



dira. Sailkapenean erditik atzera daudenak, ordea, ondo pasatzera doaz —goaz— eta hauekin ederki moldatzen gara.

► **Zeuren lehen Pyrena izan da, ezta?**

*Musher* moduan bai, baina beste bitan egona naiz, *handler*, laguntzaile bezala. Espainiako Txapelketan ere irtenda nago.

► **Nolatan sartu zinen mundu honetan?**

Zakur bat oparitu zidaten eta kirol hau telebistaz ikusi eta gustatu egin zitzaidanez, zakurra bizikletari soka zaharrez lotu eta horrela hasi nintzen zale-tzen, gaur arte.

► **Gaur egun zenbat zakur dituzu?**

Guztira 23 bat. Gehienak zakur desberdinak gurtzatuz atera ditut. Saldu ere noizbehinka batzuk saltzen ditut. Esate baterako, Pyrena bukatutakoan bi zakur saldu nituen.

► **Ez duzu lan makala izango guztiak mantentzen, ezta?**

Pentsa, pentsutan bakarrik 40.000 pezeta gastatzen ditut hilero. Horri gehitu txertoa, garraioa, larrua, lera... Gastu handia da.

► **Lana ere ez dute ba gutxi emango!**

Egunero goizeko zazpietarako zakurtegira joaten naiz jana ematera, eguerdian berriro eta arratsaldean lanetik irtendakoan entrenatzera joaten naiz.

► **Nolakoak dira entrenamenduak?**

Udan, beroa dela-eta, zakurrak geldirik edukitzen ditut. Baina irailetik aurrera pixkanaka-pixkanaka entrenamendu gogorragoak jartzen dizkiet,

eta neguan normalean hiru egun entrenatu eta bat atsedena egiten dut.

► **Zure kasuan, behintzat, zakurra gizonaren lagunik onena dela esatea ez da oker handia izango.**

Lagun ona da, baina bestela ere badituz oso lagun onak eta ez nituzke inoiz zakurrengatik aldatuko. Baina hau da nire mundua, bete egiten bainau. ■

**“23 ZAKUR  
DITUT, ETA  
EGUNERO  
GOIZEKO  
ZAZPIETAN  
joaten naiz  
ZAKURTEGIRA JANA  
ematera”**

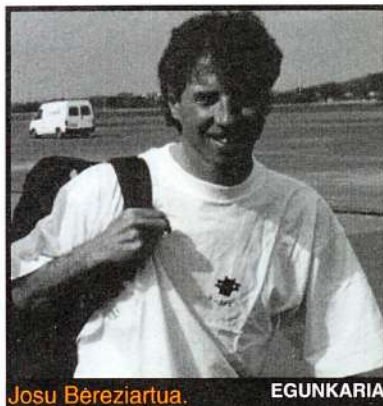
# Josu Bereziartua, Everestera laugarrenez

## Aurki abiatuko da Oiarzabalekin-eta

► Josu Bereziartua Everestera abiatuko da hilaren erdian  
► Euskaldun eta katalan batzuekin doa, TVERako programa grabatzera ► Hiru aldiz izana da; 92an, goian

Maite Etxaniz

**L**augarrenez izango da aurtentzen Josu Bereziartua herrikidea Everestean, munduko mendirik altuenean (8.848 metro). Hilaren erdian abiatuko da alde hartara, eta taldekide izango ditu euskal mendi-goizaleak (haien artean da Juanito Oiarzabal handia; munduko ha-



Josu Bereziartua. EGUNKARIA

malau zortzimilako guztiak eginak ditu), katalanak batzuk eta Espainiako Telehistako *Al filo de lo imposible* saiokoak. «Programarako irudi batzuk grabatzera

goaz», esan dio Josu Bereziartuak UZTARRIARI.

1990ean, 1991n eta 1992an ere izan zen azpeitiar mendi-goizalea Everestean: 1990ean Sagarmatha euskal espedizioarekin, 1991n Azpeitikoarekin, eta 1992an Amaia Aranzabal nekalogunarekin eta Joxe Urbieta Takolo herrikidearekin. Eta, hain zuzen, azkeneko espedizioan tontorrera heltzea lortu zuen, pare bat aste lehenago Cho Oyura (8.201 metro) heldu ostean.

«Oraingoan, printzipioz, ez dut tontorra egiteko asmorik. 8.300 metrora heltzeko asmoa bai, irudi batzuk-eta grabatzera, baina hortik aurrera... Baina, tira, ondo baldin banago, akaso saiatu egingo naiz», dio Josuk. Azkeneko asteetan jo eta fuego jardun du prestatzen, «baina ez da erraza jakitea nola erantzungo dizun han gorputzak, segituan jartzen zarelako bost mila metrora, eta horiek jada metro asko dira». ■



**Manuel Salaberria**

BEGIKO SENDAGILEA

BEGIKO MIKROKIRURGIA:

- KATARATA. MIOPIA. HIPERMETROPIA.
- BEIRAKARA-ERRETINAKO GAISOTASUNAK
- Erretina askatze.
- Makulako gaisotasunak.
- Erretinopatia diabetiko konplikatuak.



**Esther Usandizaga**

FAMILIAKO MEDIKUNTZA  
ETA MEDIKU OSTEOPATA

- Azterketak (Analisiak...).
- Arreta jarraia.
- Etxera ere joaten gara.

OSTEOPATIA

- Bizkarrezurraren errehabilitazioa ( gerrirraldekoa, bizkarraldekoa, zerbikala).
- Gihar eta artikulazioetako arazoak.

Loiola auzoa, 25-B 1.º K  
Tfnoa: 943 15 17 52  
20730 Azpeitia-Loiola

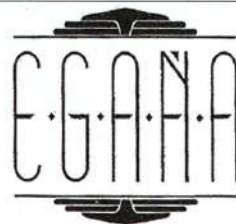


**Harategia  
Odriozola**

Harategi  
Especializatua



Arana kalea, 14 - Urrut.: 943 81 10 15



**BEREZIAK - INAZIOAK**

goiko-kalea, 10 azpeitia  
tel. 943 81 18 85



**OLAKOR**  
g o z o t e g i a

Urbite Auzunea, 1 - 20730 AZPEITIA (Gipuzkoa) - Tfno.: (943) 81 46 65

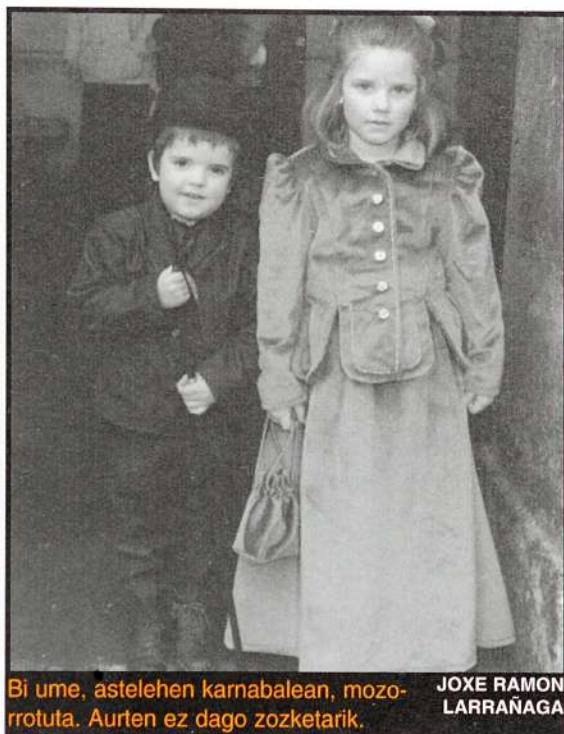
# Berrikuntza batzuk

Arratsaldez umeek parkea izango dute

► Ihauterietako egitaraua oinarrian igoala den arren, aurtan badira aldaketa batzuk ► Umeek parkea izango dute arratsaldez, igandean izan ezik ► Udalak denei eman nahi izan die aukera

Uztartia

**B**igarren legegintzaldia du Azpeitiko Udalean zinegotzi gisa Javier Beobidek (EA), baina orain Festa Batzordeko buru bezala —lehen Kiroletakoa zen—, eta aurtengoa hari egokitu zaio Ihauteriak antolatzea. Festek igoalak segitzen dute oinarri-oinarrian, aldaketa handien beharrik ez dutelako, baina aurtan badaude berrikuntza batzuk, Beobidek berak esan digunez. «Sokamutur garaian umeentzat Olazko Amaren Plazan parkea egongo da eta esan genezake hori dela aldaketarik nabarmena». Festek denentzako izan behar dutelako egin omen dute aldaketa hori; «izan ere, sokamuturra herrian erdi-gune osoan ibiltzen da, eta haurrak dituzten gurasoentzat



Bi ume, astelehen karnabalean, mozturuta. Aurtan ez dago zozketarik.

JOXE RAMON LARRAÑAGA

zaila da umeekin kalean ibiltzen garai horretan. Horregatik ipini dugu haurrentzat parkea, haiek ere aukera izan dezaten arratsalde partean Ihauteriez gozatzeko».

Egitarauan badaude beste berrikuntza batzuk, ondoko zutabearen ikus daitekeen bezala. ■

berrikuntzak

## Parkearena nabarmena

**UMEENTZAT PARKEA** ► Sokamutur garaian umeentzat parkea egongo da, Olazko Amaren Plazan, astelehenean eta asteartean, umeek ere goza dezaten festaz.

**UMEENEAN ZOZKETARIK EZ** ► Umeek mozturroen desfilearen amaieran plazan ordubete inguru pasa ez dezaten saria zeini tokatu zaion jakiteko, aurtan ez da zozketarik izango. Denei zerbait emango zaie.

**MUSIKA TALDE MUGIKORRA** ► Igande karnabal gauetz musika taldea kioskoan ez ezik, kalean ere ibiliko da, festei kale-giro hori emateko.

**MUSIKA ESKOLA ITSASIREKIN BATERA** ► Artzain eta inudeetan musika hobeto entzuteko, txarangaz eta Itsasiko musika taldeaz gain, Musika Eskolakoak ere ariko dira.

**HELDUEN MOZORROAK** ► Lehen aldiz alderdi politikoko bakoitzeko bina ordezkari osatuko dute epaimahaia.



JATETXEA

Loyola hiribidea, 24

LOYOLA - AZPEITIA

Tlfnoa.: 943 81 56 08

Faxa.: 943 15 03 62

## EA, zure hitzari eutsiz



Begoña Lasagabaster

Begoña Errazti

Zure hitzari eutsiz, Autodeterminazio eskubidea defendatuko dugu.



eusko  
alkartasuna

Euskal Sozialdemokrazia

# Hementxe

## direla atzera

30. urtez segidan izango  
dira Albizuko zezenak

**B**otijo', 'Camalento', 'Azpeitia', 'Castro'... Zezen ezagunak guztiak ere Azpeitian. Eta haiek denak Albizu ganadutegikoak. Hain zuzen ere, aurtan beteko ditu Albizuk 30 urte batere hutsik egin gabe herrira sokamuturrera zezenak ekartzen, 1971n etorri zelako lehen aldiz, ezustean etorri ere. «Aurreko urteetan beste ganadutegi bat joaten zen Azpeitira, baina zezen txikiegiak zeuzkan Azpeitia baterako eta porrot egin zuen. Eta, halako batean, guri hots egin zigun, ea lagunduko al genion eta ea zezenen bat eramango al genuen Azpeitira. Ezustean harrapatu gintuen deiak. Gu orduan beste ganadutegi batekin sozio geunden, eta 'Botijo' eraman genuen, hura zelako geneukan idisko bakarretakoa. Eta halaxe joan ginen le-

► Ihauterietako osagai dira Albizu ganadutegiko zezenak ► Aurtan 30. urtea segidan beteko du Albizuk herrira etortzen ► Mutrikun dago, Olatz auzoan, ganadutegi hura, eta han izan da UZTARRIA

Enekoitz Esnaola / Mutriku

hendabiziko urtean, 'Botijo'-rekin. Eta gure 'Botijo'-k kristoren erakustaldia eman zuen Azpeitian orduan, jendeari itxuragabe gustatu zitzaion zezen hura, eta hurrengo urtetik aurrera geu bakarrik joaten hasi ginen hara».

Anton Albizu mintzo da hala, gaur egun Albizu ganadutegiko arduradun nagusia; Martzelino aitari hartu dio lekukoa Antonek. Mutrikun dago Albizu ganadutegia, Olatz auzotik gertu, eta hantxe izan da UZTARRIA. «Gure aita lau urte zituela etorri zen Lasturtik hona. Aspaldi, beraz. Pare bat behi-edo zituen orduan, eta trenean eta ahal zen moduan ekarri omen zituen. Baina guk ez ditugu ganaduak ordutik, aurreragotik baizik, neure aitaren aurrekoek ere betidanik zizutzelako baserrian behiak-eta».

Bost ganadutegi daude Olatz

## Anton Albizu

**“1971n beste ganadutegi batek deituta joan ginen, eta ‘Botijo’ eraman genuen”**

**“Pisu handia du sokak, eta zezenak hanka-luzea behar du ondo ibiltzeko”**

**“Azpeitian bakarrik lotzen da soka argoilan, eta errespetatzen dugu”**



IÑAKI URANGA



IÑAKI URANGA



IÑAKI URANGA

auzoaren inguruetan, eta ehunen bat buru ditu Antonenak. «Oraintxe ditugu gehien, baina kopurua jaitsi egin behar dugu, zaila baita hauek guztiak mantentzea». Batik bat Antonen emazteak —Lourdes Udabek— zaintzen ditu zezenak, Antonek ez baitu baserrian egiten lan. Gaez bueltatzen da baserrira, eta Lourdesek ematen die zezenei jatekoa. «Lan handi-handia

ere ez da, egia esan. Izan ere, zezenekin ez daukazu esne-behiekin bezala halako ordutegi finkorik. Lastoa edo pentsua ondo ematea da kontua», dio Lourdesek.

### Sokamuturrik gogorrena

Ehun buru dituzte, baina guztiak ez daukate batera, justu toki berean: batzuk ikuiluan eta besteak larrean. «Ikuiluan daude-

nak Azpeitira doazenak dira. Eta, ikusten duzuen bezala, lotuta ditugu. Txandaka soltatzen eta ateratzen ditugu zelaira. Izan ere, hauek denak batera soltatu-ko bagenu, elkar joka hasiko lirakeke, horrelako joera dutelako, eta igoal geratuko ginakeke Azpeitirako zezenik gabe e!», dio Antonek, ikuiluan bertan. Ez soltatu badaezpada.

Ondo zaintzen dituzte herrira

## di-da batien

► Nola antzematen duzue zezen bat ez dela ona? Ikuiluan asko mugitzen den zezena normalean ez da ona plazarako.

► «Zergatik hainbeste denbora zezen bat aldatzen?», galdetzen dute batzuek... Sartu kamioira, orduan ikusiko dute zer den! Zezenak nekatuta iristen dira eta beste zezenen azpira sartzen dira.

► Zu, Anton, behin ere harrapatu al zaitu zezenak Azpeitian? Ez. Baina ezin dut esan ez nauenik harrapatuko. Dabilena harrapatzen du. Nire anaia bai harrapatu zuela behin, 'Botijo'-ren anaia.

► Ondo sokamutilekin? Izaten ditugu geure eztabaidak-eta, baina ondo. Hori bai, ohartuta nago zezenari baino gehiago, beldur handiagoa diotela zezenak beraiek pasatze-ari soka daramatela, gero jendeak adarra jotzen die-lako.

► Sokamuturraren arazo bat... Ba, gero eta portal gehiago daudela itxita; batez ere Eliz Kanean. Horrela handiagoa da arriskua.

► Sokamuturreko tokirik gustokoena? Plaza.

► Eta txarrena? Plaza baita ere, baldin eta zezena arkupeetara sartzen bada; izan ere, sokari tira-ka hasten zara eta zezena nekatu egiten da.

datozenak. «Gogorra baita Azpeitiko sokamuturra. Nik esango nuke Euskal Herriko gogorrrena dela. Eta, batik bat, sokagatik. Pisua du handia sokak eta hori mugitu egin behar da e! Pentsa, behin, Ihauterietan, astearte goizez, euria egin zuen batean, Etxe-Zurinekoan kapritxo pisatu egin genuen soka eta 92 kilo harrrapatu zituen, zikinkeria zeukalako asko. Baina bestela ere asko pisatzen du».

Lehen, bertako zezenak zituzten Albizunean. «Baina txikitxoak ziren, eta Azpeitia batean handiagoak behar direnez, nahasketekin hasi ginen eta gaur egun gehienbat Salamancako (Espainia) eta Nafarroako nahasketak ditugu». Zezen handiak, beraz. «Bai, handiak. Azpeitian soka horrekin ondo ibiltzeko, hanka-luzea behar du zezenak, altua, soka horrekin ondo arrankatzeko eta abiadura hartzeko». Nekez egingo omen du hori pisu gutxiko zezenak. Gaur egun 310 kilotan dago muga (56,3 erraldetan, Antonen-eta hizkeran; bost kilo eta erdi da erralde bakoitza), baina...

### Azpeitian, zezenak

Bada garaia Azpeitira Albizu ganadutegiak larre-behirik ekartzen ez duela, Antonek aitortzen duenez. «Niri behin halaxe esan zidaten Azpeitian: 'Guk nahiago diagu zezen eskasa larre-behi onaren aldean'. Eta guk jendearen gustoa egiten dugunez, ba zezenak eramaten ditugu. Ho-

**Z**ezen mitiko bihurtu zen 'Botijo' Azpeitiko sokamuturrean, hamahiru urtean segidan etorri zelako. 'Azpeitia' eta 'Castro' zortzi bat urtean etorri ziren. Gaur egun hiru urtekoa da batez bestekoa.

1971n etorri zen 'Botijo' lehen aldiz. Hasieran 'Camalento' eta biak baino ez ziren ibiltzen herriko kaleetan, «garai haietan sokamuturra laburragoa zelako, bi ordu eta erdi ingurukoa», dio Fernando 'Pikua'-k. «Etxe-Zurinekoan atera eta Errotan aldatzen genuen lehen zezena, eta bigarrenak bukatu arteko saioa izaten zuen». Gaur egun zazpi zezen ateratzen dira. 'Botijo'-k egun berean bigarren aldiz ere

irten behar izan zuen batzuetan, eta Anton gainera gogoratzen duenez, «bigarren goan ez zen ibiltzen lehenengoan bezala, baina ez zuen hutsik egiten».

### 'Botijo'-k dauka

**errekorra: 13**

**urtean segidan**

**etorri zen; hiru**

**urtekoa da**

**batez bestekoa**

Idisko ona baitzen 'Botijo'. «Ez zen oso handia, kilo askorik ez zeukan, baina sendoa zen», dio Antonek. «Ibiltaria zen sokan, eta azpeitiarroi

halakoak gustatzen zaizkigu», iritzi dio 'Pikua'-k. «Bertako zezena zen, eta argia. Eta orduan zezen gutxi zegoenez, destakatu egiten zuen. Igoal gaur ez litzateke horrenbeste nabarmenduko», Antonen ustez. 'Pikua'-k dioenez, «bazekien sokakook non geunden eta ez zuen toperik jotzen».

19 urte zituela «kendu» zuten 'Botijo', Antonek oroitzen duenez. «Osasun kanpaina hasi zen orduan, eta barrua eta dena ondo zeukan arren, odolean zerbait zuela esan ziguten eta kendu beharra eduki genuen. Baina ondo zegoen. Hil aurreko urtean, adibidez, kapan ibili zuten Portugaleten, eta gure 'Botijo' han ere ondo».

rrelokorik ez dugu inon entzun, beste tokietan lasai-lasai botatzen ditugulako larre-behiak. Eta gauza bat: Azpeitiko sokamuturra existitu ez balitz, igoal-igoal ibiliko ginatke larre-behiekin edo zezen txikiagoekin leku denetan. Baina Azpeitiko badago, eta oso gustokoa dugu, eta hara joateko idisko handiak eduki beharra dago».

Berezia omen baita sokamutur hau. «Azpeitian bakarrik egoten da soka argoila bati lotuta. Durangon ere bai toki batean, baina argoilari pare bat buelta ematen zaizkio sokarekin, erabat lotu gabe. Beste toki guztietan geu ibiltzen gara zezenaren edo larre-behiaren atzetik sokarekin, eta horrela erosoago edo lasaigo jarduten dugu, baina Azpei-

## Hainbat pasadizo bitxi bizitakoak

### Larre-behiak

#### Lehen larre-behiak

ere botatzen ziren, «eta behin, astearte goizez, soka Errebaletik eliz-atarira zera-matela, sartu zen larre-behia plazan

postuetara-eta, eta dena altxatu zuen; hango larranjak eta kaxak... Orain azoka artean jartzeke egotea nahi izaten dugu», dio Antonek.

### Xoxotera ospa

#### Albizukoei ere

egin izan die zezenak ospa sokamuturretik. «Orain dela 27 urte, adibidez, gure zezen batek Errebalean goian hanka egin zuen. Lepokoa atera zuela ustedut, eta Izarraitz aldera joan zen»,

dio Antonek.

«'Botijo'-ren anaia zen, gainera: 'Xarpa'. Ordurako ilunduta zegoen, eta hurrengo goizean joan ginen bila, mantsoarekin. Harrapatu eta arratsaldean zezen huraxe sokan ibili zen».

### Txanpain botilak

#### Era guztietako

uneak bizitakoa da Anton. «Ni Azpeitian ezagututa nago jendea bi txanpain botilarekin eskuan eta zezenean. Orain dela 20-25 urte izango zen hori. Gaur egun igoal baten bat ikusiko

dugu edandako itxura egiten, baina hurreratzen zaio zezena eta aide azkar hark e! Otxandion bai ibiltzen direla mozkorrak. Han neskak-eta ez pentsatu mugitzen direnik; geldirik eta danba!».

German Rekejo, belauniko, 'Botijo'-ren aurrean, 1981ean.

# “Zezen argia zen Botijo”

tian ohitura hori dago, eta, jakina, errespetatu egiten dugu».

Jendearekin ez dute arazorik edukitzen, «azpeitiarrek ondo dakitelako zer den sokamuturra. Gu Hego Euskal Herri osoan ibiltzen gara, eta Otxandion eta Azpeitian bizi du jendeak gehien

sokamuturra. Eta gaur egun lan honetatik irabazirik ateratzea zaila bada ere, gustora joaten gara Azpeitira. Hori bai, idiskoak ondo ibiltzen badira, orduan eta gustorago bueltatzen gara etxera», dio Antonek.

Ondo zaintzen dituzte zezenak

Albizunekoek. «Urte osoa horretarako, sokamuturrerako dute zezen hauek». Aurtengo lhaute-rietan zezenak ondo ibiliko diren ustea du Antonek. Asteartean ariko dira Albizuneko zezenak; igandean eta astelehenean, Arno ganadutegikoak. ■

## Larri ikuiluan

**Beraien baserrian** ere estuasunik pasatutakoak dira Albizunekoak, Lourdes Udabek kontatzen duenez. «Behin, lhaute-ritarako pare bat aste falta zirela, zezen bat askatu egin zen ikuiluan, eta han hasi zen

beste zezenei egurra ematen, eta ni baserrian bakarrik nengoen orduan eta ez nekien zer egin. Pentsatu nuen zezenik gabe geratuko ginela Azpeitira. Azkenean behintzat dominatu genuen».

## Benetako monja

**Saninazioetan** ere etortzen da Albizu ganadutegia, eta Antonek go- goan du bere zezen batek monja harrapatu zueneko eguna. «Egaña parean bat monja jantzita ikusi nuen. Gaupasa eguna zen eta

hura mozzorrotuta- edo zegoela pentsatu nuen nik. Baina bai zera, benetakoa izan! Hura kolpea eman ziona zezenak. Gora altxatu zuen. Monja hark ez zuen jakin ere egingo zezena zer zen».

## Entzierro txikia

**Zezen txikiekin** ere buruhausterik pasatutakoak dira, Antonek dioenez. «Orain 20 urtetik gora, eta Saninazioetan zela uste dut, umeen entzierroa egin zen plaza nagusitik zezen- plazara, eta Erro-

ta parean han aldegin ziguten zezen txiki haiek denek; bost-edo ziren. Batzuk Azkoitia parean harrapatu genituen. Eta, pentsa, azkena Martiten, zortzi egunera. Baina, tira, azkenean ez zen ezer pasatu».

## Kontua da...

### 690 urte bete ditu Azpeitiko herriak bizirik



**Imanol  
Elias**  
Historialaria

**I**garo den otsailaren 20an bete ditu Azpeitiak 690 urte. Bada zerbait... Guk ezagutzen dugun herria gure aurrekoek eskaini digute, eta ondorengoa berriz guk utziko diegu jarraitzen digutenei. Eskuratu duguna nahi bezalakoa ez bada, gure esku da hobetzea...

Herria sortu aurrez, garbi da Iraurgiko biztanleak bertako



## oSaSuNa

### Lisiba entsaladen osagai



**Julian Bereziartua**  
Medikua

**L**ikido honen zaporea, lehenengo unean, gastronomiaren aurkakoa dela esango genuke.

Legearen aginduak betetzen dituen edozein herritan, kanileko ura erabiltzen badugu gordinik jate-

ko berdurak edo barazkiak garbitzeko, ez dago lisiba erabili beharrik; baina kontrolik gabeko iturri batetik datorren ura bada, nahiz eta mendi-mendikoa izan, lisibaren erabilera gomendatzen da. Beti esan izan dugu letxuaren ostioak, adibidez, ez direla urez betetako ontzi batean sartu behar, bitamina asko galtzen dutelako; baina lehen aipatu dugun kasu horietan, bitaminen arazoa ahaztu egin behar dugu osasunaren alde, eta

horrela zenbait gaixotasun saihestuko dugu.

Bost litro ur dituen ontzi batean, litro bakoitzeko lisiba kontzentratuaren tanta bat nahikoa da ura garbitzeko.

#### GARBITZEAN

**Kanileko  
ura  
erabiltzen  
badugu barazkiak garbitzeko, ez da go lisiba beharrik**

Gure baratzak ibaietako urekin ureztatzen dira, tratamendu egokirik gabe; eta baratza horietatik datozen elikagaiak ez badira ondo garbitzen,

gaixotu egin gintezke.

Segurtasun berdina emango digu 20 minutuz ura irakiten badugu; hala ere, lisiba urari erantsita garbitzea egokiago dela deritzot: azkarrago egiten da eta liidoak bere oinarriko osagaiak aldaketarik gabe mantentzen ditu.

## SuKaldaRitZa

### Tripakiak



**L**ehenengo egosi egin behar dira tripakiak, ondo garbitu ondoren; ordu eta erdiz egosiko ditugu

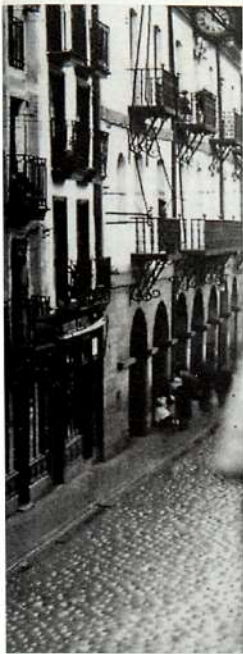
gu barazkiekin. Egosten direnean, barazkiak atera eltzetik, eta xehetu eta gero tripakiekin nahastuko ditugu;

## moda

### Txikiteo elegantean elegante

**H**erriko hainbat gazte desiatzen dago Txikiteo Elegante eguna noiz ailegatu. Egun horretarako prestaketan makina bat denbora pasatzen dute batzuek, baita prestaketa horretan ederki asko pasatu ere.

«Ondo ote datorkit soinekoa?», «eta ilea jasota eramango banu?», «orrazkera



lurraldean sakabanaturik ziren baserrietan bizi zirela, askotan gainera auzoak osatuz, elkarren arteko laguntza izanik horrela, eta batzutan gainera eliza edo ermitaren bat inguruan zutela. Iraurgiko lurraldea zaindu eta justizia banatzeko, alkate bat zen izendaturik erregearen aldetik, eta beraren menpetik ihes egitea nahi izan zuten biztanle batzuk, herri bat sortuta. Garaian eraikitzen ziren beste herriak bezala, lehenik aukeratu zuten tokia Garmendi

ingurua zen, Otzaka eta Iribarrena lurraldeetan, erregeari eskaintzen zitzaizkionak baimena eman zezan. Garbi dago Garmendi gainetik herriak izan zitzakeen gainontzeko lurralde gehienak ikusi eta zaintzeko erosotasuna zutela, baina Soreasuko eliza urrutian gelditzen zitzaizela konturaturik, urte baten barruan egingo zuten beste proposamen bat, hau da, herria

#### 1310. URTEA

**Lehenik  
aukeratu  
zuten tokia  
Garmendi  
ingurua  
izan zen,  
Otzaka eta  
Iribarrenan**

elizaren inguruan eraikitzea, Iturriza deituriko lurraldea eskainiz horretarako.

Lan handiagoan sartzen ziren horrela lehenengo azpeitiarrak, borroka gogorra izan zuten-eta Urola eta Ibaieder ibaiekin,

beraiantzat ubideak egokitu beharko zituztenez. Ordaintzat, orde, Soreasuko eliza bereganatu zuten. Aurrez emandako baimenari 1311ko ekainekoak jarraitu zion.

Arantxa Plazaola / Patxo Erretegia

osagaiak

**Kilo eta erdi tripaki ■ Txahal hezur bat  
■ Hiru txorizotarako piperra ■ Tipula bat  
■ Azenario bat ■ Baratzuri bat ■ Pipermin  
bat ■ Goilarakada irina ■ Goilaratxo piper  
hautsa ■ Bi goilarakada tomate frijitua**

hori guztia egiten dugunean, piper hautsa eta tomate frijitua nahasten zaizkie.

Horren ondoren, zartagiatxo batean oliba olio piska bat berotu eta goilarakada

irinarekin nahastu behar da, eta ondoren tripakiei bota; azken hau erabiltzen da saltsari gorputza emateko.

On egin dagizuela!

egokiren bat egingo nuke?», «edota, ondo geratuko ote zait nire aitak bere ezkon-egunerako eginiko trajea?», «patilla luzeak ere utziko nituzke...».

Gizonezkook emakumeek baino garrantzia gutxiago ematen diogu prestaketari. Eta zergatik ez pixka bat gehiago prestatu, jendeak

zer esango duen alde batera utzita?

Kimetz-en deia hau da: neska ala mutil, ausartu zaitezte prestatzen, eguna berezia eta ederra baita, eta profesionalak horretarako baikaude.

**Javier Jauregi**

Kimetz ileapaindegiko zuzendaria

## EuSKaRa

### 'Ikusi' eta 'jo'

**I**kusi eta jo aditzek nahasketa ugari sortzen dizkigute, gaztelarazko erabileren eraginez batik bat. «Atzo hiri Gau-Txorin ikusi nian» eta «ama, jo ein dit» esatean oker ari ga-

rela onartzea kosta egiten zaigu, horien erabilerak oso zabal-duta dagoelako.

Nola jakin dezakegu aditz hauekin ondo

ari garen ala ez? Bota dugun esaldia okerra bada, hari ZER? galdera egin eta hankasartzeaz berehala kontura gaitzezke.

Esate baterako, «hiri Gau-Txorin ikusi nian» eta «jo ein dit» esaldiei, bestelakorik erantsi gabe, ZER? galdetuta, ez dute erantzun egokirik

Aitor Arruti

**Arantzazu Azpillaga**

Euskal Filologian lizentziatuak

uzten. Hala ere, egoskorrean, akatsa onartzerik nahi ez dugunean edo komeni ez zaigunean, beti botako dugu erantzunen bat. Setakeria hutsez orde.

«Hi Gau-Txorin ikusi hautean» eta «jo ein nau» esanez gero, ZER? galderari ez diogu biderik ematen. Erabile-

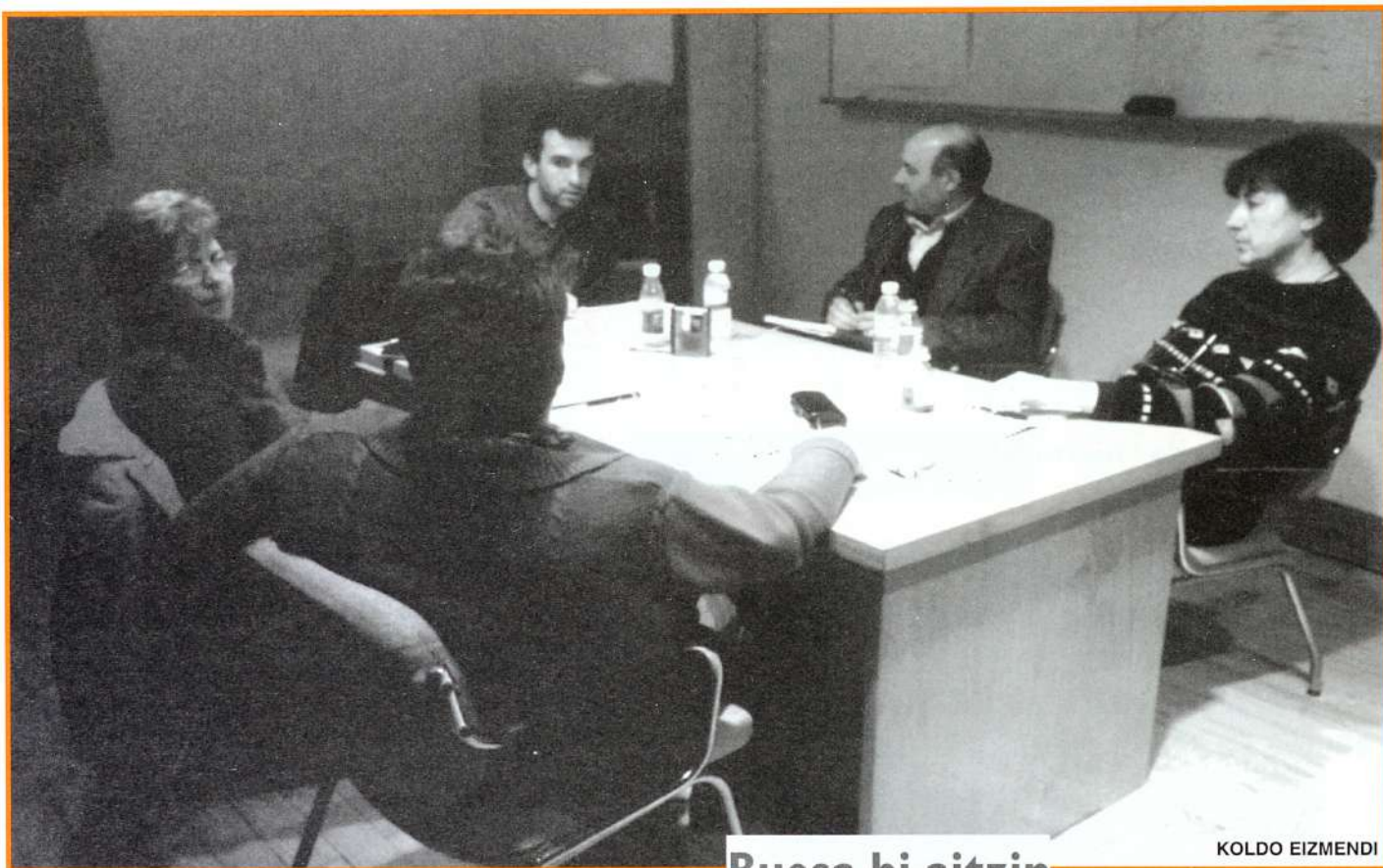
ra okerrak, galdera horri bide ematen dio.

Horretaz gain, zalan-tza dugunetan ez dugu kontuan izaten hutsegi-teentzako betirako aparteko *antidotoa* oso hurbil eta eskura dugula. Gure adintsuei noizbehinka arreta apur batez *entzutea* nahikoa izaten da okerrak zuzentzeko.

Hilaren 12an dira **Espainiako hauteskundeak**, eta, bategatik edo besteagatik, hauteskunde **garrantzitsuak** dira: EHk **abstentzioaren** alde egin du, **EAJk eta EAk** parte hartuko dute, PP Espainiako **Gobernutik** ken dezakete PSOEk eta IUk...

Iban Arregi

# Ezohiko hauteskundeak



KOLDO EIZMENDI

## Buesa hi aitzin

**H**ahaiaren inguruan bildu ditu UZTARRIAK Manuel Odria (EAJ), Miren Odriozola (EH), Inaxita Bereziartua (EA) eta Manoli Uranga (PSE-EE), eta giro lasaian aritu dira Espainiako hauteskunde- ez mintzatzen (Fernando Buesaren kontrako atentatua baino egun bat lehenago egin genuen mahaingurua).

► EHren abstentziorako deiak badu eraginik Espainiako hauteskunde- kanpainan. Zergatik hartu du erabaki hori EHk?

**Miren Odriozola (EH).**— Ikusita azkenengo urte eta erdian Euskal Herrian arlo askotan ematen ari diren pausoak, esaterako nazio eraikuntzan (Euskal Herri osoko instituzio bat sortuz eta abar), eta ikusita Euskal Herriko gehien- go politiko-sindikalak mar- ko politiko berri baten aldeko apustua egin du- ela, guri iruditzen zaigu momentu honetan Espai- niako hauteskundeetara joatea lan honetan guz- tian interferentzia bat de- la. Gainera, ezker aber-

**Fernando Buesa eta haren bizkartzaina- ren kontrako atenta- tua baino egun bat lehenago egin genuen mahainguru bat, eta orduan giro lasaian aritu ziren laurak. Ikusi egin behar zer gertatuko litzatekeen geroago egingo bagenu. Herriko udalean behintzat hasi dira desadostasunak, eta herrian tentsio- uneak ere izan dira.**

tzalea bi ardatzen ingu- ruan ari da lanean: nazio eraikuntzan batetik, eta Frantzia eta Espainiako estatuekiko loturak haus- ten bestetik.

**Inaxita Bereziartua (EA)** .— Guri, egia esan, EHren erabakia hanka-sartzea dela iruditzen zaigu, nahiz eta erabakiak hartzeko norberak duen askatasun osoa. Eta beste gauza batzuen artean, iruditzen zaigu momentu hau ez dela egokia horretarako; Euskal Herri mailan lan amankomuna egiten ari

mahainguruko partaideak

**MANUEL  
ODRIA**

- EAJko  
presidentea  
Azpeitian.



**MIREN  
ODRIOZOLA**

- EHko  
zinegotzia  
Azpeitian.



**INAXITA  
BEREZIARTUA**

- EAKo herriko  
batzordeko  
kidea.



**MANOLI  
URANGA**

- PSE-EEko  
Azpeitiko  
kidea.



gara alderdi abertzale-  
ok nazio eraikuntzan,  
eta orain elkarlan ho-  
rretatik alde egitea, eta  
beti bezala bide berezi  
bat markatu nahi iza-  
tea besteak kontuan  
hartu gabe, ez zaigu  
egokia iruditzen. Guk  
beti diogu bazter guzti-  
guztietan parte hartu  
behar dela, European  
bezala Espainian ere  
bai, eta guk geureari  
eusten diogu oraingo-  
an ere. Oraindik beste-  
lakorik egiteko arrazoi-  
rik ez dagoela uste du-  
gu guk.

**Manoli Uranga  
(PSE-EE).**— EHk esku-  
bide osoa du nahi du-  
ena egiteko, eta ho-  
rrela erabaki badu niri  
berdin dit. Baina nire-  
tzako aukera oportu-  
nista izan da EHk har-  
tutakoa. Hogeit urtetan  
parte hartu duzue Es-  
painiako hauteskunde-  
etan, eta orain parte ez  
hartzea... Hori opor-  
tunismo hutsa da.

**Manuel Odria (EAJ-  
PNV).**— Gu ere aurre-  
ko bien iritzi beretsu-  
koak gara. Gure ustez  
Espainiako instituzioetan  
parte hartu behar dugu,  
gogoz kontra bada ere.



KOLDO EIZMENDI

**Manuel Odria:**  
“Oraindik Madrilen  
zeregin handia  
dugu. Gu hara ez  
joanda ez dira  
larrituko besteak,  
poztu baizik”

Han lortzen dira hain-  
bat eta hainbat kontu.  
Esaterako, Europatik  
datozen laguntza guz-  
tiak handik bideratzen  
dituzte.

**Odriozola (EH).**— Guk  
Espainiako hauteskun-  
deetan parte hartu izan  
dugu momentuko ego-  
eraren analisiaren ara-  
bera; beraz, oportunis-  
ta ez da izan. Duela  
urte eta erditik hona  
gauza asko aldatu dira  
hemen. Eta alderdi  
abertzaleek ez lukete  
joan behar, hara joan-  
da PSOE eta batez  
ere PPren jarrera legi-  
timatzen dugulako. Eta  
PPk argi utzi du he-  
mengo arazo hau kon-  
pontzeko asmorik ez  
duela.

► **Madrilgo legebiltza-  
rrean diputatu gehia-  
go izateak lagundu al  
dezake Euskal Herria-  
ren nazio eraikun-  
tzan?**

**Uranga (PSE-EE).**— Na-  
zionalisten ikuspegitik  
begiratuta, nik uste dut  
baietz, eta gainera, us-  
te dut hor aukera ona  
badagoela katalanekin eta  
galiziarrekin.

**Bereziartua (EA).**— Kan-  
titatearen kontua ez da,

**LUBA**  
- AHOLKULARITZA FISKALA,  
LABORALA, KONTABLEA  
- ASEGUROAK  
- FINKEN ADMINISTRAZIOA

Emparan kalea, 30  
Tel.: 943 15 75 25 Fax.: 943 15 72 75  
E-mail: Luba.ase@Euskalnet.net



Foruen Ibilbidea, 3  
Tel.: 943-816107

- Zurezko altzarien  
polikromatua.
- Metala, tela, eskaiola eta  
poliuretanoan margotzea.
- ... eta beste hainbat eskulan.

*Matrikula zabalik urte osoan*

presentziarena baizik. Han bozeramaile bat egotea garrantzitsua da. Orain, ikusiko bagenu Espainiako hauteskundeetara ez joanda gaur bertan lortuko

genukeela autodeterminazioa, bada ez gina te ke hara joango, baina oraindik gertutasun hori ikusten ez den bitartean...

**I. Bereziartua:**  
“Oraindik ez dago arrazoirik Espainiako hauteskundeetan abstenitzeko”

**Odriozola (EH).**— Hemen gure herria eraikitzeke gai garelako erakusteko modua badago, eta horretarako EAJ, EA eta EHk bat egin beharko genuke, baina ez

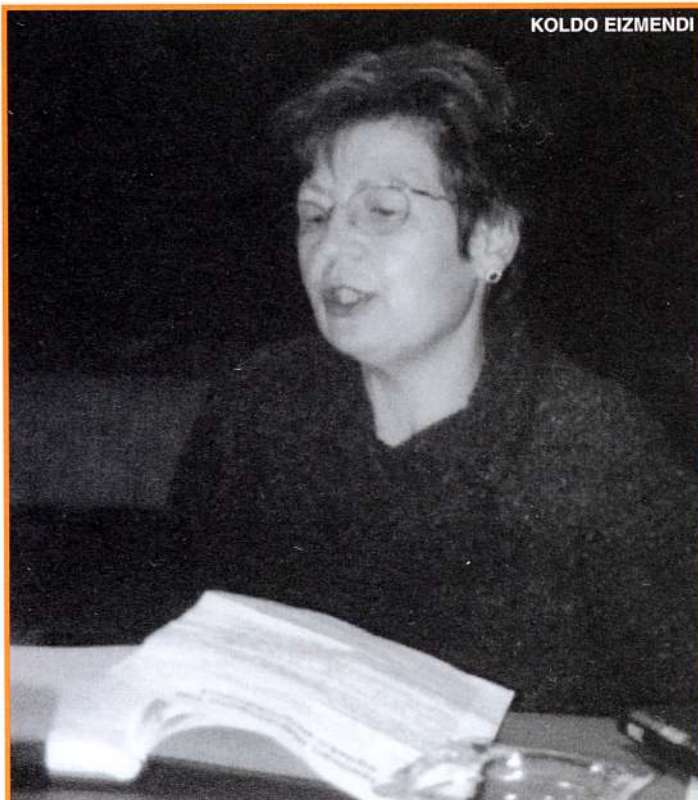
da posible izan. Eta borroka honetan lehenengo pausoa beti sektore batek ematen du, eta hor dugu intsumisioaren adibidea, gazteak izan zirelako aurrenekoak. Nazio eraikuntzan ari gara, eta uste dugu desobedientzia mailak piztu behar direla. Eta zaila izaten da denok batera hastea; beti norbait izan behar du lehenengo.

**Odria (EAJ).**— Baina oraindik ere han zeregin handia dugu. Gu hara ez joanda besteak ez dira larrituko, gustura jarri baizik. Oraindik ere hainbat eta hainbat gauza Madrilgo legebiltzarretik pasatuko dira, eta han parte hartu beharra daukagu, nahiz

KOLDO EIZMENDI



KOLDO EIZMENDI



eta gustura ez joan. Zer egin behar dugu, guztiari ezetz esan? Ez dut uste egokiena denik.

**Bereziartua (EA).**— Gainera, kontu bat da autodeterminazioa lortzea eta nazio eraikuntzan lana egitea, baina horrez gain herri honetako jendeak jan egin behar du, dirua behar du. Eta horretarako edozein lekutan parte hartu behar dugu. Azken urteetan herri honetan zer egin den kontuan hartu behar da.

► **Euskal Herriko egoera politikoan eraginik izango al luke PSOEek edo PPK, bata ala besteak irabazi?**

**Uranga (PSE-EE).**— Nik uste dut gu ez garelako hori

erantzuteko egokienak, baina gainontzeko alderdiek nahikoa garbi utzi dutela uste dut.

**Bereziartua (EA).**— Niri itxaropena behintzat sortzen dit alternatiba bat egoteak.

**Betiere** zerbait desberdina sor daiteke. PPK behin eta berriro dio bera ez dela mugituko, azken finean soziologikoki boto frankista beraiena delako.

**Odriozola (EH).**— Iuk autodeterminazio eskubidea onartzen du, eta ho-

**M. Odriozola:**

“Nazio eraikuntzan ari gara eta desobedientzia mailak piztu behar dira”

Argitarapen honen edizioa laguntzaile:

En la edición de esta publicación colabora:



*gizarte-ekintza  
obra social*

Bideo digitala

URBITARTE 4-BEHEA  
TEL. 151287  
20730 AZPEITIA

**urke**  
ARGAZKI ETA BIDEO ERREPORTAIK

Ezkontza, bataila, jaunartze  
eta bestelako ospakizunak.

nen laguntzarekin PSOE boterera iritsiko balitz, ea zer gertatzen den. Baina lehengo esperientzia ikusita, ez dakit ba...

**Odria (EAJ).**— 20 urtetan denak pasatu dira Espainiako Gobernu horretatik, eta orain batek gehiengo osoa lortuko balu, ahaztu autodeterminazio eskubidearekin. Bestela, denek zerbait etsi beharko dute, eta ikusi egin beharko da. Baina nik ez dut ilusio handirik egingo.

**Odriozola (EH).**— Azken finean, hemen Lizarra-Garazik egingo duen indarrak eragin handiagoa izango du hango emaitzek baino. Eta horrek eguneroko lana eskatzen du Euskal Herrian. Indarrak batu eta urratsak eman behar dira.

► **PSOE gatazka honen erroci eusteko prest legokeela uste al duzue, gero zer lortzen den alde batera utzita?**

**Uranga (PSE-EE).**— Nik uste dut alderdi sozialista lehen ere makina bat aldiz saiatu dela negoziatzen, bai ETarekin eta baita bestela ere. Eta uste dut berriro ere saiakera egingo lukeela.

**Odriozola (EH).**— Beste

jarrera bat daukala ezin ukatu. Ibarretxeren foroa ere onartu du, PPK ez bezala, eta badirudi hor zirrikitu bat ikus daitekeela. Aurreko hauteskundeetan PSOE askoz ere itxiago ikusi nuen, eta oraingoan PPrengandik aldendu egin dela dirudi. Baina horrek ez du esan nahi ezer.

**Bereziartua (EA).**— Nik ere aldaketa ikusten dut. Baina hori guztia gertatzeko beharrezkoa da gaur egun gertatzen diren zenbait gauza ez gertatzea. PSEko zinegotziei erasotzea zailtasun erantsi bat dela uste dut nik. Haien ingurua oso kontra jartzea besterik ez dugu lortuko. Erasok geldituta, askoz

hobeto izango da jende hori guregana hurbiltzeko.

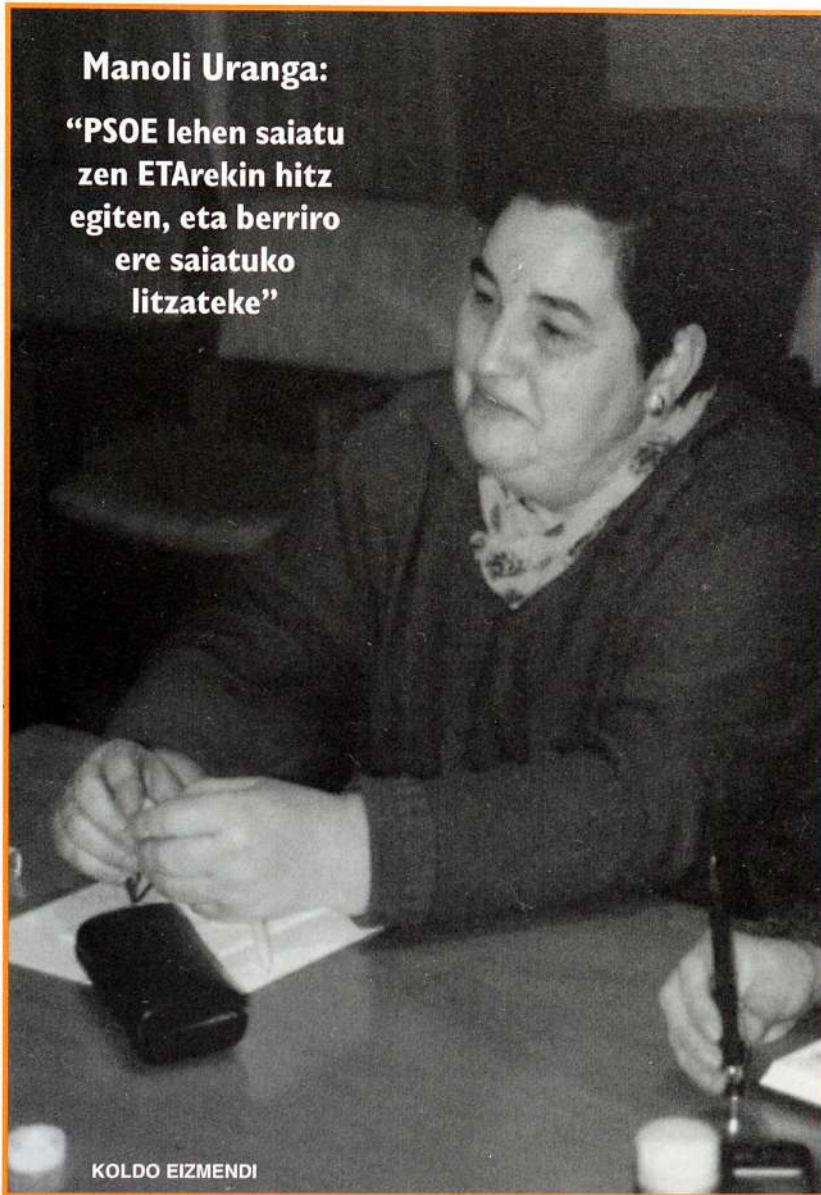
► **Aurreko hauteskundeetan EAJ eta EA elkarrekin joan ziren toki eta erakunde askotan, eta oraingoan ez. Bestalde, hiru alderdi abertzaleak Europara batera joateko proposamenik ere izan zen. Gutxieneko puntu batzuen inguruan abertzaleak Madrilera elkarrekin joatea posible ikusten al duzue?**

**Odria (EAJ).**— Nik posible ez dut ikusten; baina behar bada positibo bai. Minimo batzuen inguruan elkarrekin joatea positiboa litzateke, baina gaur egun ez dut posible ikusten. Hala ere, esan beharra daukat abstentzioaren kontua baino positiboago ikusten dudala elkarrekin joate hori.

**Odriozola (EH).**— Azken hauteskundeetan saiakera bat egin zen alderdi abertzaleak Europara elkarrekin joateko, baina ez zen posible izan. Espainia mailan baino posibleago ikusten dut hori European, baina ez ginen ados jarri. Guk aurrera begira desobedientzia bi-deak landuko ditugu.

**Bereziartua (EA).**— Elkarrekin joateko, aurretik lan handia egin behar da, besterik gabe ezin da hori egin. Gainera, askotan botoak gehitzeko baino kentzeko balio izaten du elkarrekin joate horrek, eta agintariek hori guztia aztertuko zuten. ■

**Manoli Uranga:**  
“PSOE lehen saiatu zen ETarekin hitz egiten, eta berriro ere saiaturiko litzateke”



KOLDO EIZMENDI

Bizia eta askatasunaren alde

**bozkatu  
PSOE**



**CAJA LABORAL  
EUSKADIKO KUTXA**

# Bailarako bertsolari gazteak postre

Azpeitian bederatzi saio izango dira

## ► Bertsolari gazteak

trebatzeko ekimen bati eman zaio hasiera ► Soziedadetan ariko dira kantari ► Herrian jada izan da saio bat, eta beste zortzi ere izango dira azaroa bitartean

Josu Azpillaga

**U**rola Kostako Bertso Eskolako koordinazio taldeak bertso-afariz osatutako plangintza bat abian jarri berri du. Helburua, «bertsolari gazteei saioak, plazak eta ondorioz, konfiantza ematea da», taldeko partaide eta bertsolari ere baden Ur-

## AZPEITIKO SAIOAK

| Eguna              | Elkartea    | Bertsolariak                                          |
|--------------------|-------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Otsailak 11</b> | Txalintxo   | Beñat Lizaso, Haritz Aranburu, J. Joakin Aizpurua     |
| <b>Martxoak 31</b> | Landeta     | Haritz Etxeberria, Iñigo Izagirre, Nahikari Gabilondo |
| <b>Apirilak 14</b> | Gure Ametsa | Haritz Aranburu, Beñat Lizaso, Urko Egaña             |
| <b>Maiatzak 5</b>  | Oilosoro    | Imanol Epelde, Julen Zulaika, Andoni Larrañaga        |
| <b>Maiatzak 26</b> | Inpernu     | Urko Egaña, Iñigo Izagirre, Jokin Uranga              |
| <b>Irailak 15</b>  | Batzokia    | Mantxi, Haritz Aranburu, Andoni Larrañaga             |
| <b>Irailak 22</b>  | Arroitia    | Iñaki Gurrutxaga, Imanol Epelde, J. Joakin Aizpurua   |
| <b>Urriak 13</b>   | Zelai-luze  | Mantxi, Jokin Uranga, Leire Ostolaza                  |
| <b>Azaroak 3</b>   | Harkaitza   | Andoni Larrañaga, Imanol Nahikari Gabilondo           |

ko Egaña aipatu digunez. «Protagonista bertsolari gazte horiek dira, baina izenik aipatu ez arren bertso eskoletan poliki aritzen diren gazteago batzuk ere animatu nahi ditugu kantatzera. Eta noski, afaltiarren bat ere animatuko da».

Herri guztietako elkarteetan izango dira bertso-afariak, otsailan hasi eta azaroa arte; Azpeitian jada izan da bat. Elkarateak leku egokiak omen dira, «izan ere leku goxoak dira, 40-60 lagun elkartzeko modukoak, tamaina egokia». Elkarateek eman dieten erantzunarekin «oso gustura» daudela dio Urkok, «afaria prestatzeko ardura euren baita». Dena dela, elkarteetan izan arren, afariak guztientzat irekiak dira.

Aurrera begira beste bailaretako bertsolariekin nahasteko asmoak dituzte. «Formula hau beste zenbait lekutan ere erabili izan dute, eta oso emaitza onekin». Bukarant bertso-afari bat antolatuko dute parte hartu duten guztiekin, bertsolari eta bertsozale, elkarte-lagun eta gainerakoekin. Mahai baten bueltan, betiere. ■

## Joaquín Castaño

Arana, 14 - 1º Tel.: 943 15 03 98

ARLO DESBERDINETAN DIPLOMATUA:

- MASAIA TERAPEUTIKO ETA KIROLEZKOA
- REFLEXOLOGIA PODAL ETA BIZKARREZURREKOA
- DRENALINFATIKOA
- NATUROPATIA (IRIDILOGIA - FITOTERAPIA)
- HOMEOPATIA
- AJUSTE NEUROLOGIKOAK
- ANGINENTZAKO MASAIA ETA TRATAMENDU BEREZIA

**AZKOITIA**

ERLOJU KONPONKETAK

Arana, 5  
AZPEITIA Tel.: 943 81 47 12

## ESTUDIO D3 ENRIQUE EGUINO

ARANA GOIKOA, 1 BEHEA - 20730 AZPEITIA - TEL.: 943 81 08 88

Barne Diseinua

## URBISTONDO MARGOAK

MARGO MUNDUAN ESKEINTZA PAREGABEA

Salbe Auzunea, 35 behea - 20730 AZPEITIA - Urrut.: 943 81 57 81

**ROSAS - MARGAR**



estetikako azken teknikak

Enparan, 15-1  
Tel. 813898

# Euskaraz hobeto idazteko ikastaroa

## Euskara Patronatuak antolatuko du

► Euskaraz hobeto idazteko ikastaroa antolatu Euskara Patronatuak ► Hilaren 7an hasiko da, eta zortzi saio izango dira ► Aurreko programak arrakasta handia eduki zuen

Uztarrria

**E**zinbestekoa da idazterako garaian ondo idaztea da eta irakurlea mezuaz azkar eta ondo jabetzea, bestela idatzi hark ez duelako balio handirik izango. Horixe lortzea da Azpeitiko Euskara Patronatuaren Iturri-Onetik II programaren hel-

## Kontseiluaren hitzadia herrian

Euskal Herri mailan euskararen normalizazioan murgildurik dabil Kontseilua, eta maiatza arte 62 herritan izango dira, plan estrategikoa azaltzen; haien artean Azpeitian izango da, hilaren amaieran edo apirilaren hasieran. «Oso garrantzitsua da herritarrek parte hartzea», diote Kontseilukoek. «Gizarteak geroa euskaraz nahi du, eta orain hori gauzatzeko bidea hartu du».

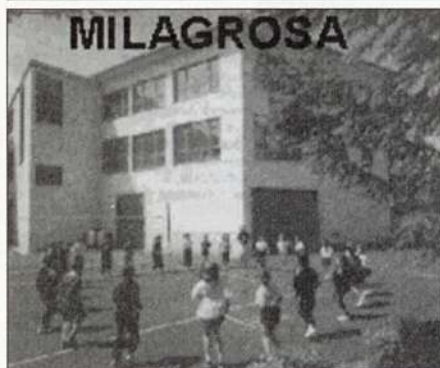
burua, Patxi Saez euskara teknikariak esan digunez, eta ikastaro bat antolatu du horretarako.

Azpeitiko Euskara Patronatua —oraintxe dela urtebete sortu zen— aitzindaria da lan horretan, eta Iturri-Onetik I programan Zarauztik Azkoitia bitarteko 327 lagunek eman zuten izena.

## Euskara lanean

Patronatuak duela pare bat aste egin zuen Iturri-Onetik II programa hasiko dela publiko, eta hori egin baino lehen jadanik 40 lagunek zuten emana izena. «Azpeitia eta Zumaiako lau talde dira, eta guztiak irakasleak dira. Hala ere, programa hau ez da dago zuzendua irakasleei soilik, kazetariak edota administrazioako langileek ere parte har dezaketelako; azken batean, lanean euskararekin jarduten dutenek».

Hilaren 7an hasiko da ikastaroa, eta astean saio bat egingo dute, bi ordukoa. Zortzi saio dira (aurreko egunean Zumaiakoei emango zaie). 20.000 pezeta kostatzen da izena ematea. ■

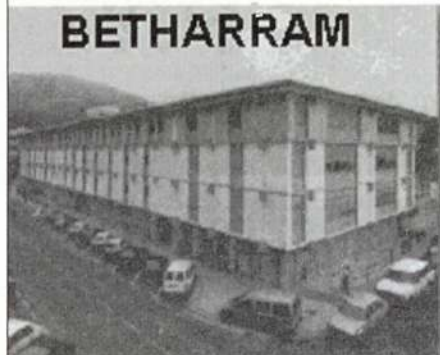


MILAGROSA

(2-12 urte)  
Tel.: 943 81 63 08

(2-12 urte)  
Tel.: 943 81 16 68

BETHARRAM



Azpeitiko  
ikastetxe  
elkartuak



JESUITINAK

(2-12 urte)  
Tel.: 943 81 22 49

(12-18 urte)  
Tel.: 943 81 02 10

IRAURGI



zer dago gaizki, zer faltan, zer soberan?

Adi-adi egin so eskuineko argazkiari, eta bertan zer dagoen gaizki, zer faltan edota zer soberan asmatu behar duzu. Zeure ustez asmatzen baldin baduzu, adierazi akatsa boligrafoz, moztu orrialde hau eta hilaren 20rako bidali gutuntxo batean helbide honetara: Uztarria Kultur Koordinadora, posta kutxa 227, Azpeitia.

Izen-abizenak: .....

Helbidea: .....

Telefonoa: .....

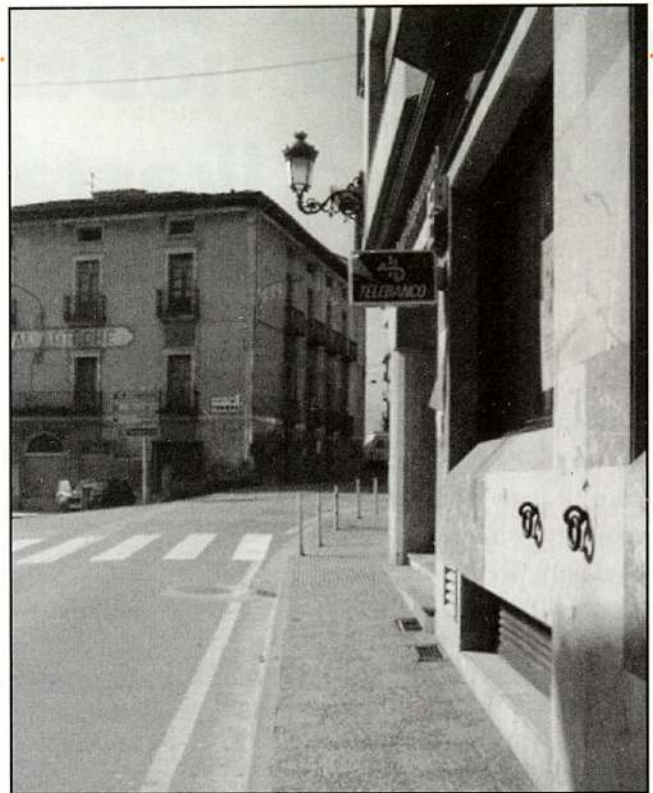
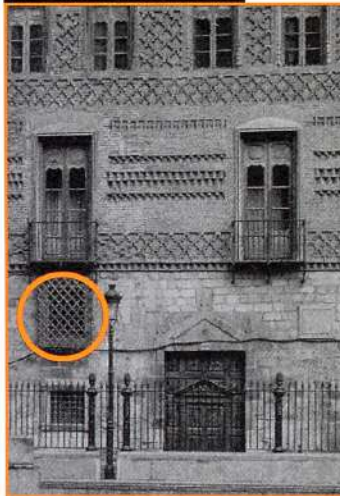
Argazkiko akatsa: .....

Irabazleak **Patxo Erretegian** bi lagunentzako afaria izango du, eta UZTARRIAREN elastiko bat ere jasoko du.

aurreko argazkia



...eta soluzioa



irabazlea: **Maite Alberdi**



**Afaria eta elastikoa** ◆

Maite Alberdi izan da laugarren irabazlea. Sari gisa, bi lagunentzako afaria izan zuen Sagasti-Zahar Jatetxean (jabea ere ageri da argazkian), eta UZTARRIAREN elastiko bat ere jaso zuen.



Azpeitia  
Kimu bat

UROLAKO JARDINERITZA

Azpeitia - Urrestilla Bidea  
Tel./ Faxa: 943 15 00 85  
AZPEITIA



**HORTZ KLINIKA**

Dr. Antonio Rafaniello

- Odontologi Orokorra.
- Odontologi Estetikoa.
- Ahozko Zirujia.
- Implante integralak.
- Protesis mogikorraren sustituzioa, protesis fijora.
- Piezo gabekoa, sustituzioa piezo fijora.

Enparan n°8 - 1° Tel.: 81 67 36



**AIZPURU**  
AUTOAK

**PEUGEOT**

Landeta Auzoa - Tlfnoa.: 943 81 23 59  
Faxa: 943 81 22 81 - 20730 AZPEITIA

## izan beharreko telefonoak

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| <b>Erakunde edo toki publikoak</b> |          |
| Udaletxea                          | 15 72 00 |
| Udaltzaingoa                       | 15 13 13 |
| Suhiltzaileak                      | 112      |
| Azpeitia Lantzen                   | 15 71 83 |
| Iraurgi Lantzen                    | 85 11 00 |
| Nekazal Bulegoa                    | 81 24 85 |
| Nekazal Ganbara                    | 81 46 56 |
| Zerga Bulegoa                      | 81 13 68 |
| Enplegu Batzordea                  | 15 03 00 |
| INEM                               | 15 04 02 |
| Eusko Jaurilaritza                 | 15 16 57 |
| Urkome                             | 81 65 00 |
| Lapatx Zabortegia                  | 81 55 05 |
| Kiroldegia                         | 81 30 69 |
| Igerilekua                         | 81 41 21 |
| Ertzaintza                         | 85 10 00 |
| Aitonena I                         | 81 51 71 |
| Aitonena II                        | 81 23 89 |
| Epaitegia                          | 81 25 55 |
| Ingurugiro Etxea                   | 81 24 48 |
| <b>Osasuna</b>                     |          |
| Anbulategia                        | 81 51 00 |
| (larrialdiak)                      | 81 12 01 |
| Asepeyo                            | 81 44 00 |
| Gurutze Gorria                     | 81 32 97 |
| DYA                                | 81 38 49 |
| (Donostia)                         | 46 46 22 |
| <b>Komunikabideak</b>              |          |
| Uztartaria (oraingoz)              | 15 10 89 |
| DV                                 | 15 09 94 |
| Herri Irratia                      | 81 44 58 |
| Kaito TB                           | 81 53 35 |

## farmaziak gauez

**Otsailaren 28tik martxoaren 5era**  
Etxebeste. Jose de Artetxe, 6. 81 59 74.

**Martxoaren 6tik 12ra**  
Gisasola (Azkoitia). Jan-donianiz, 5, 28. 85 12 35

**Martxoaren 13tik 19ra**  
Zulaika. Harzubia Hiri-bidea, 20, 2. 15 03 34.

**Martxoaren 20tik 26ra**  
Ruiz (Azkoitia). Kale Nagusia, 13. 85 19 66.

**Martxoaren 27tik apirilaren 2ra**  
Beristain. Urbitarte, 3. 81 19 49.

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| <b>Alderdi politikoak</b> |          |
| EAJ - PNV                 | 81 55 70 |
| HB - EH                   | 15 12 15 |
| EA                        | 81 00 11 |
| <b>Sindikatuak</b>        |          |
| ELA                       | 81 34 46 |
| LAB                       | 15 13 56 |
| EHNE                      | 81 39 28 |
| <b>Ikastetxeak</b>        |          |
| Betharram                 | 81 16 68 |
| Ikasberri                 | 15 12 46 |
| Iraurgi                   | 81 02 10 |
| Jesuitinak                | 81 22 49 |
| Karmelo Etxegarai         | 81 26 65 |
| Milagrosa                 | 81 63 80 |
| Urola DBH                 | 15 02 28 |
| <b>Garraioak</b>          |          |
| Aldalur                   | 85 27 18 |
| EuskoTren                 | 15 06 77 |
| La Guipuzcoana            | 85 11 59 |
| Pesa                      | 21 26 99 |
| Piper U. Elkarte          | 85 25 87 |
| Taxiak                    | 81 13 07 |
| <b>Kultura - Euskara</b>  |          |
| Euskara Patronatoa        | 81 19 47 |
| Udal Euskaltegia          | 81 19 47 |
| AEK                       | 15 10 89 |
| EHE                       | 15 10 89 |
| Udal Liburutegia          | 15 71 95 |
| Loiolako Liburutegia      | 81 65 08 |
| Uztartaria (oraingoz)     | 15 10 89 |
| Antxieta Etxea            | 81 35 40 |

## gune publikoen ordutegia

**Udaletxea**  
Astegunak: 9:00 - 13:30.  
Larunbatak: 9:00 - 13:00.

**Ixpixioa**  
Egun osoz irekita.

**Igerilekua**  
Astelehenak: 14:00 - 21:00.  
Beste astegunak: 7:00 - 21:00.  
Larunbatak: 10:00 - 13:00, 16:00 - 20:00.

**Kiroldegia**  
Astelehenak: 9:00 - 13:00, 15:00 - 21:00.  
Beste astegunak: 15:00 - 21:00.  
Larunbatak: 10:00 - 13:00, 16:00 - 20:00.

**Udal Liburutegia**  
Astegunak: 10:00 - 13:00, 16:00 - 20:00.

## autobusak

| JOATEKO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | ITZULTZEKO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Azpeitia-Zestoa-Donostia</b><br>Astegunak: 6:50 (1), 7:50 (1), 8:10 (3), 9:00 (1), 10:00, 13:10 (1), 14:00 (1), 15:10, 16:10, 18:45 (2), 19:45 (2).<br>Larunbatak eta abuztuko astegunak: 7:50, 10:00, 13:40, 15:10, 16:10, 19:15.<br>Igandeak eta jaiegunak: 15:10, 19:15.<br>Enpresa: La Guipuzcoana.<br>Oharrak: 1: Eskola egunetan 'Este-tik' pasatzen da; 2: Sarrera Amaratik; 3: Eskola egunetan soilik. | <b>Donostia-Zestoa-Azpeitia</b><br>Astegunak: 7:50, 8:50, 11:05, 12:05, 13:05 (1), 14:05 (1), 15:05, 17:30, 18:30 (1), 19:30 (1), 20:00 (3), 20:30.<br>Larunbatak eta abuztuko astegunak: 8:50, 12:15, 14:30, 16:00, 18:00, 20:00.<br>Igandeak eta jaiegunak: 18:00, 20:00.<br>Enpresa: La Guipuzcoana.<br>Oharrak: 1: Eskola egunetan 'Este-tik' pasatzen da; 3: Eskola egunetan soilik.                                |
| <b>Azpeitia-Eibar-Bilbo</b><br>Astegunak: 6:30, 13:00, 18:30.<br>Larunbatak: 9:30, 14:30, 18:30.<br>Igandeak eta jaiegunak: 9:30, 19:30.<br>Enpresa: Pesa.                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Bilbo-Eibar-Azpeitia</b><br>Astegunak: 10:30, 14:30, 21:00.<br>Larunbatak: 9:30, 14:30, 18:30.<br>Igandeak eta jaiegunak: 9:30, 12:30, 21:00.<br>Enpresa: Pesa.                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Azpeitia-Bilbo-Leioa</b><br>Astegunak: 6:35, 7:20, 13:30.<br>Enpresa: Piper Unibertsitarien Elkargoa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Leioa-Bilbo-Azpeitia</b><br>Astegunak: 13:00, 14:00, 18:00, 19:00, 20:00.<br>Enpresa: Piper Unibertsitarien Elkargoa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Azpeitia-Azkoitia</b><br>Astegunak: 6:55, 7:25, 7:50, 8:25, 9:25, 9:35, 10:15, 10:25, 11:25, 11:50, 12:25, 13:25, 14:25, 14:35, 15:25, 16:25, 16:35, 17:25, 18:25, 19:15, 19:20, 19:25, 20:25, 22:25.<br>Asteburuak eta jaiegunak: 7:00, 7:40, 8:40, 10:15, 10:40, 11:20, 12:45, 13:20, 14:40, 16:40, 17:05, 17:20, 18:40, 19:15, 19:35, 19:40, 21:35, 21:40.<br>Enpresa: EuskoTren.                           | <b>Azkoitia-Azpeitia</b><br>Astegunak: 6:30, 6:45, 7:00, 8:05, 8:15, 9:00, 10:00, 10:30, 11:00, 12:00, 13:00, 13:15, 13:45, 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:00, 21:00.<br>Asteburuak eta jaiegunak: 6:45, 7:15, 9:15, 10:15, 11:00, 11:35, 12:15, 13:35, 14:15, 15:30, 16:15, 17:35, 18:00, 18:15, 20:00, 20:15, 21:15, 21:55.<br>Enpresa: EuskoTren.                                                       |
| <b>Azpeitia-Zestoa-Zumaia</b><br>Astegunak: 6:30, 7:10, 8:15, 9:10 (1), 10:10, 11:10, 12:10, 13:10, 14:10, 15:10, 16:10, 17:10, 18:10, 19:10, 20:10, 21:10.<br>Asteburuak eta jaiegunak: 7:25, 9:25 (2), 10:25, 11:45, 12:25, 13:45, 14:25, 16:25, 17:45, 18:25, 20:25, 21:25, 22:05.<br>Enpresa: EuskoTren.<br>Oharrak: 1: Aizarnazabaldik pasatzen da; 2: Larunbatetan Aizarnazabaldik pasatzen da.             | <b>Zumaia-Zestoa-Azpeitia</b><br>Astegunak: 6:00, 6:30, 7:00, 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00, 13:00 (1), 14:00, 15:00, 16:00, 17:00, 18:00, 19:00, 20:00, 22:00.<br>Asteburuak eta jaiegunak: 6:35, 7:15, 8:15, 10:15, 10:55, 12:15, 12:55 (2), 14:15, 16:15, 16:55, 18:15, 16:55, 18:15, 19:15, 21:15.<br>Enpresa: EuskoTren.<br>Oharrak: 1: Aizarnazabaldik pasatzen da; 2: Larunbatetan Aizarnazabaldik pasatzen da. |
| <b>Azpeitia-Zestoa-Zarautz</b><br>Astegunak: 6:40, 8:30, 10:40, 13:25, 15:10, 18:10.<br>Asteburuak eta jaiegunak: 15:40, 18:10, 20:10.<br>Enpresa: EuskoTren.                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>Zarautz-Zestoa-Azpeitia</b><br>Astegunak: 7:15, 9:00, 11:15, 14:00, 16:00, 18:45.<br>Asteburuak eta jaiegunak: 16:30, 19:00, 21:00.<br>Enpresa: EuskoTren.                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Azpeitia-Zumarraga (hospitela)</b><br>Astegunak: 6:55, 8:25, 10:25, 12:25, 13:25, 14:25, 16:25, 18:25, 19:25.<br>Asteburuak eta jaiegunak: 7:40, 8:40, 10:40, 12:40, 14:40, 16:40, 18:40, 19:40.<br>Enpresa: EuskoTren.                                                                                                                                                                                        | <b>Zumarraga (hospitela)-Azpeitia</b><br>Astegunak: 7:35, 9:30, 11:30, 13:30, 14:30, 15:30, 17:30, 19:30, 20:30.<br>Asteburuak eta jaiegunak: 8:45, 9:45, 11:45, 13:45, 15:45, 17:45, 19:45, 20:45.<br>Enpresa: EuskoTren.                                                                                                                                                                                               |
| <b>Azpeitia-Errezil-Tolosa</b><br>Astegunak: 6:55, 13:55.<br>Asteburuak eta jaiegunak: -<br>Enpresa: EuskoTren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <b>Tolosa-Errezil-Azpeitia</b><br>Astegunak: 9:30, 18:30.<br>Asteburuak eta jaiegunak: -<br>Enpresa: EuskoTren.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

# maRtXoa

## 3 (ostirala)

- **KALEJIRA.**  
Euskal Ihauteri kalejira eta jaialdia Izarraitzen. 19:30etan.

## 4 (larunbata)

- **HAUR JOLASAK.**  
Larunbatez jolas haurrentzat, Udal Gazteria Batzordeak antolatuta, Olazko Amaren plazan. 15:00etatik 18:00ak arte. (Martxoan 11, 18 eta 25ean ere bai)
- **HAUR PARKEA.**  
Haurrentzako ikuskizuna plaza: haur parkea. 16:30etan.
- **KALDEREROAK.**  
Udal Musika Bandarekin batera, Hungariako Kaldereroak. 22:30etan. Patxi Azkargorta eta Imanol Elias omenduko dituzte.
- **KONTZERTUA.**  
Urtz eta Idi Bihotz taldeen kontzertua plazan. 23:30etan.

## 5 (igandea)

- **TXISTULARIAK.**  
Izarraitz Txistulari Taldearen diana. 9:00etan.
- **KROSA.**  
Kros probak. 10:00etan.
- **DIANA.**  
Banda eta akademiko haurren diana. 11:00etan.
- **SOKAMUTURRA.**  
Zezena. 12:00etan.
- **DANTZA.**  
Artzain-inudeen kalejira. 12:30etan.
- **MUSIKA.**  
Idiarena Txistulariak eta Banda plaza txikian. 16:15.
- **SOKAMUTURRA.**  
Zezena. 16:30etan.
- **MUSIKA.**  
20 urte eroak bandaren kalejira. 19:30etan.

## 6 (astelehena)

- **TXISTULARIAK.**  
Izarraitz Txistulari Taldearen goiz-eresia. 10:00etan.
- **ZEZEN TXIKIAK.**  
Zezen txikiak eta poniak plaza. 10:30etan.

- **MUSIKA.**  
Banda eta akademiko haurren diana. 11:00etan.
- **DESFILEA.**  
Haur moztortuen desfilea. 12:30etan.
- **ERRALDOIAK.**  
Erraldoi eta buruhandiak kaleetan. 15:15etan.
- **HAUR PARKEA.**  
Umeentzako jolasak eta parkea Olazko Amaren Plazan. 16:00.
- **MUSIKA.**  
Idiarena Txistulariak eta Banda plaza txikian. 16:15.
- **SOKAMUTURRA.**  
Zezena. 16:30etan.
- **KARAOKEA.**  
Umeentzako karaokea plazan. 19:00etan.
- **KALEJIRA.**  
Bandaren kalejira. 19:30etan.
- **TTUNTURROAK.**  
Itsasi taldeko ttunturroak. Halaber, Gazte Leku eta Los Pasai txarangak. 23:00etan.
- **MOZORROAK.**  
Mozorro lehiaketaren sari

## Losintxa lehiaketa

- AEK-k antolatutako lehiaketa
- 180 partaide
- Irabazlea: Mikel Odriozola



## ELEGANTE EGUNERAKO

Azpeitiko AEK-k aurten ere antolatu du losintxa lehiaketa, eta ez da ideia txarra hango losintxa batzuk elegante egunean erabiltzea, ezta? Horra hor batzuk:

1. «Beldurrez nago zure irrifarre eztiak nire hortzak ustelduko ote dizkidan» (Mikel Odriozola, irabazlea).
2. «Nire inguruan ezer ez ikustetik, zu ikusita mundu oso bat ikustera iritsi naiz» (Marisol eta Ainhoa Rezola, bigarren saria).
3. «Zoaz itzaletik, bonboiak eguzkitan urtu egiten dira ta».
4. «Nire mozkorraldi baten ondorengo ajerik ederrena zara».

Amaia Iriarte

- banaketa. Goizeko 1:30etan.
- **MUSIKA.**  
Egan plazan. 3:00etan.

## 7 (asteartea)

- **GOIZ-ERESIA.**  
Bandaren goiz-eresia. 6:30etan.
- **SOKAMUTURRA.**  
Kalean zezena. 7:00etan.
- **MUSIKA.**  
Herriko txaranga. 10:00etan.
- **HAUR PARKEA.**  
Umeentzako parkea Olazko Amaren Plazan. 16:00etan.
- **MUSIKA.**  
Idiarena Txistulariak eta Banda plaza txikian. 16:15.
- **SOKAMUTURRA.**  
Zezena. 16:30etan.
- **ERREMONTEA.**  
Bi partidu Izarraitz frontoian, 18:00etan hasita. Aurrena: Bereziartua-Urko / Agirresarobe- Etxeberria II.a. Bigarrena: Ezkurra-Aizpuru / Matxin-Zeberio II.a-Iriarte.
- **BUKAERA.**  
Zezenaren hiletak, Bandak lagunduta. 20:00etan.

## 9 (osteguna)

- **HITZALDIA.**  
Anorexia eta bulimiaz mintzo Izar Arregi psikologoa Ikasberrin. 21:00etan.

## 10 (ostirala)

- **BERTSOLARITZA.**  
Mañukorta eta Zeberio Orkatz-en. 22:00etan. 20:00etan txotxa.

## 12 (igandea)

- **FUTBOLA.**  
Hirugarren Maila: Lagun Onak - Aurrera Ondarroa. Garmendipen. 16:30etan.

## 17 (ostirala)

- **MUSIKA.**  
Antxieta Musika Eskolako ikasleen entzunaldia Enparanen.

## 18 (larunbata)

- **RALLYA.**  
Azpeitia-Urraki-Bidania rallya, KM'00 direla eta. 16:00etan.



## ■ IHAUTERIAK

Eguna: Martxoak 5, 6 eta 7

Ordua: Egun osoz

Tokia: Batez ere alde zaharrean

## ARTZAIN-IÑUDEEN 20. URTEURRENA

**Hainbat eta hainbat** gauza dago lhauterietan, eta haien artean, artzain-inudeen ohiko kalejira eta emanaldia, l-tsasi dantza taldeak antolatuta. Igande karnabalean

izaten dute saioa, eguerdiko hamabiak eta erdietatik aitzina.

Aurtengoa berezia dute, gainera, hogeigarren urteurrena beteko dutelako ar-

tzain-inudeek. Saioan irteten duen taldea berritzen joan da urtetik urtera, normala den moduan, baina aurten orain hogeitun zuten neska-mutilek ere egingo dute salto eta brinko. Ondorengo urteetako kide batzuk ere aterako dira. Saioaren ondotik, bazkaria ere egingo dute guztiek.

Aurten, gainera, eta lehenengo aldiz, Antxieta Musika Eskolakoak lagun izango dituzte kalejiran. Ohiko musikariei lagunduko diete Antxietakoek, eta, hori dela-eta, kalejiran atzealdean doazen neska-mutilek aurten musika hobeto entzun ahal izango dute.

**Patxi Azkargorta eta** Imanol Eliasentzat ere lhauteri bereziak izango dira, larunbat gauzez Hungariako Kaldereroen omenaldia jasoko dutelako.

### 20 (astelehena)

#### ■ FUTBOLA.

Futbito Txapelketaren hasiera Gazteok Zer?!-ek antolatua. Izena emateko azken eguna, 17a (21:00etan bilera Sindikatu Zaharrean).

### 9 (osteguna)

#### ■ HITZALDIA.

Sexualitate hezkuntza. Ana Eloisegi Ikasberrin. 21:00etan.

### 24 (ostirala)

#### ■ KONTZERTUA.

Roberto Yaben Quartet-en emanaldia taberna batean, Antxieta Musika Eskolak antolatua. (31n Arima Beltza).

### 26 (igandea)

#### ■ FUTBOLA.

Hirugarren Maila: Lagun Onak - Zornotza. Garmendipen. 16:30etan.

### Api-2 (igandea)

#### ■ HITZALDIA.

Gipuzkoako Eritasun Neuromuskularren Elkartearen hitzaldia. Neurologo bat hizlari. Betharrametako aretoan. Goizeko 11:00etan.

**maRtXoa**

# Joxe Arruti

...eo  
Zurubille;  
hola're  
ezautzebe.  
Udal bandan  
ta txarangan  
iñork baño  
geyo putzein  
diyo tronpe-  
tiei festak  
alaitzeko;  
iye-iye mende  
erdi batien  
jardun du!



AITOR BENGOTXEA

## "NERETZAT KARNABALAK EZ HITUZKE EZER'E IZENGO MUSIKAIK GABE"

### ► Zenbat urtekin hasi zinen tronpetie jotzen?

Beatzi urte nazkeala, mutil-koxkorretan.

### ► Ta nolatan?

Oingo mouen, lagun kuadrillie hasi gitxuan orduen bandako zuzendaye huan Pako Gurrutxagakin solfeue ikixten, ta urtebete ikixi ta geo tronpetie putzeiten hasi nitxuan.

### ► Ordun, segituen ertengo zenun kalien lehenengo aldiz tronpetie jotzen, ez?

Etzak pentsau hain erreza izen huanik e!...

### ► Ze ba?

Zuzendayek ez zitean kalien jotzen ertetzen utzi nahi, txikikiye omen nin-

tzelako. Baño nik esan nitxoan uzten ez bazitean ez nitxuala geyo beñe azalduko ta ordun utzi ein zitean. Holaxe erten nian lehenengo aldiz.

### ► Zein die herriko festaik earrenak?

Neretzako karnabalak, Saninaziyeuk ta beste danak'e earrak baituk'e.

### ► Asko aldauko zien ba karnabalak lehendik, ez?

Asko aldau dituk bai. Lehen egun bakar batien ospatzen hituan, ta beste egunetan badakik zer zaoan: lana.

### ► Egun bakarrien ordun e?

Ta gustoa! Txikiteo elegantie ta kaldereruek'ta geotxuo sortutakuek dituk; orduen ez giñian holakoik ospatzen.

"Piezaik bereziyena  
'Sagardotegian'  
dek. Kantu hau  
sagave dek, ta  
jendie ez dek  
nazkatzen beakin"

### ► Nola ba?

Guk txarangiekin egunpasa bat bezela eiten giñian. Goizetik hasi ta Santa Agedatan bezela eskien jarduten giñian izera batekin aurretik; bildutako diruekin bazkaye eiten giñian; arratsaldien zezenea jun ta bukau ondoren buelta txiki bat ta etxea.

### ► Jendie nola jazten zan?

Guk txarangan geure alkondaye ta prakak jazten gitxian, ta lastozko txapel bat eo beste. Urte batzutan jendie ez huan disfrazatzen, Frankon garaietan debekautazaoan ta.

### ► Zein zan ordungo momentuik polittena?

Politte izeten huan Santiyo kalie (gaur egun Frontoi-txiki

ta parkie daona) itxi eiten ziabenien ta han zezena libre utzi, sokaik gabe.

### ► Musika aldetik, zer da bereziye karnabaletan?

Karnabaletan musikiek garrantzi haundiye zauke. Pieza asko zaudek karnabaletakuek ta betikuek dienak: 'Lolita', 'Dira-dira'... Baño bereziyena 'Sagardotegian' dek. Kantu hau sagraue dek ta jendie ez dek beñe nazkatzen beakin.

### ► Imajinatzen karnabalak musikaik gabe?

Horrek ezin dik izen, ez hituan karnabalak izengo. Karnabalak ez hituzke ezer'e izengo musikaik gabe. ■

Aitor Bengoetxea

burujabetza bidean

# *abstentzioa*

**EH**

**Euskal Herritarrok**

# KIMETZ

IL E A P A I N D E G I A

Santiago Kalea, 6  
Tfnoa.: 943 15 01 61  
20730 AZPEITIA

Eguerdian ere  
Tendentzi berrienak  
Tratamenduak  
Estensioak  
Tarot-a

irekita

KIMETZ laister Eibarren:

